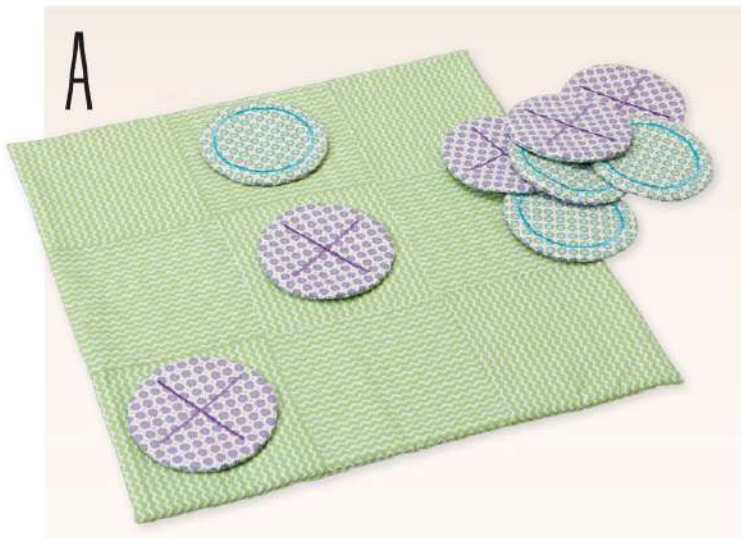
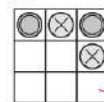
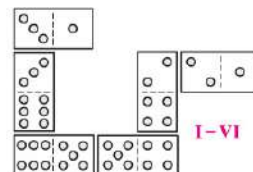


super
EASY
facile

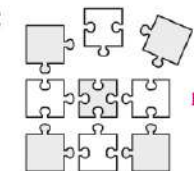
A



B



C



D



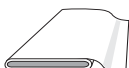
mit
Nahtzugabe
avec couture
seam allowance
márgenes de
costura

SPIELE JEUX GAMES JUEGOS

		114 cm	140 cm			114 cm	140 cm
A I	m	0,90 ▶	0,90 ▶	D	m	1,30 ★	1,30 ★
A II, A III je Stoff, par tissu, each fabric, cada tela	m	0,35 ▶	0,35 ▶	A Volumenvlies, Vlieseline gonflante, Batting, Fliselina guateada	m	150 cm {	1,00 ★
B I - B VI je Stoff, par tissu, each fabric, cada tela	m	0,50 ★	0,50 ★	B, C Volumenvlies, Vlieseline gonflante, Batting, Fliselina guateada	m	150 cm {	1,40 ★
C I - C IX je Stoff, par tissu, each fabric, cada tela	m	0,40 ★	0,40 ★				

▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

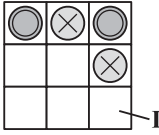


Baumwollstoffe
Cotton fabrics
Cotonnade
katoenen stoffen
tessuti di cotone
Géneros de algodón
Bomullstyger
Хлопчатобумажные
ткани

B: Vliesofix
Fusible web
Voile thermocollant Vliesofix
Fliesofix
Флизофикс

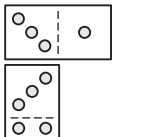
D: Öse
Metal eyelets
Œillet
Oogje
Asola
Ojetes
Øljett
Блочка
2 x

A



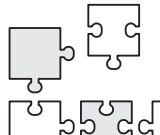
60 x 60 cm

B




70 x 70 cm

C



70 x 70 cm

D



60 cm

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.
All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales

MIT NAHTZUGABE



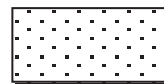
AVEC COUTURE SEAM ALLOWANCE



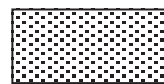
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



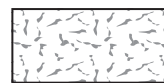
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка

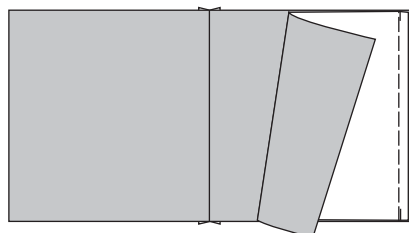


Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка

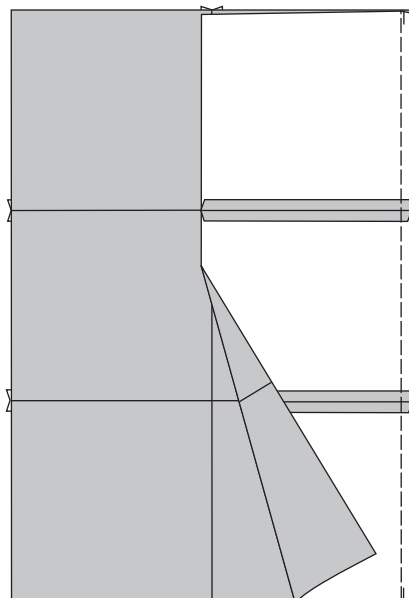


Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervlieselin • волюменфлиз

1

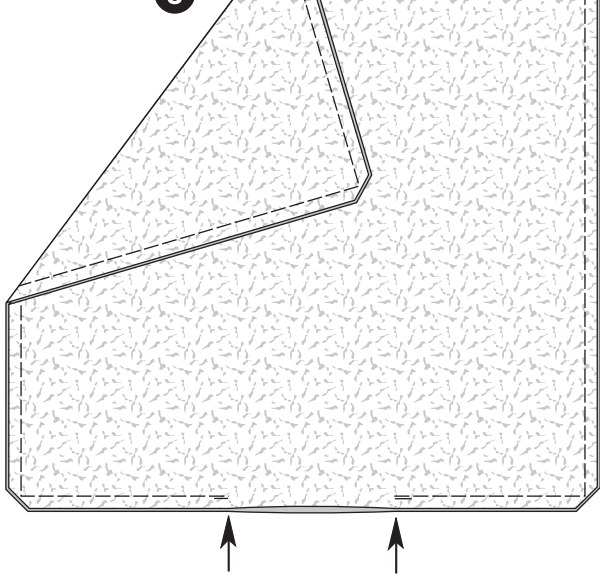


2

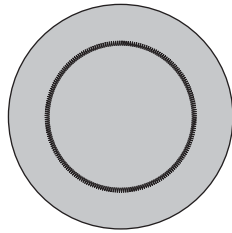
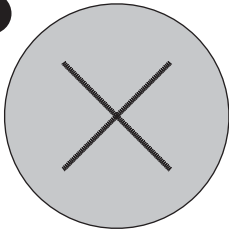


3

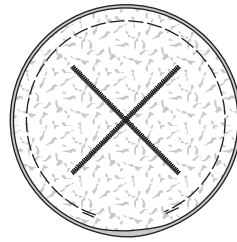




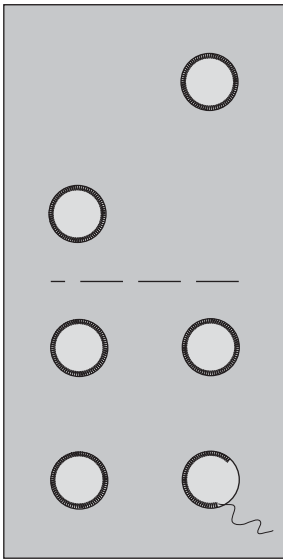
4



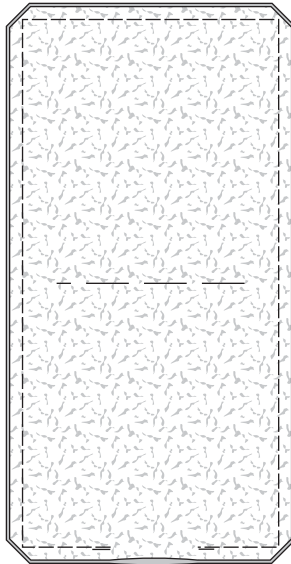
5



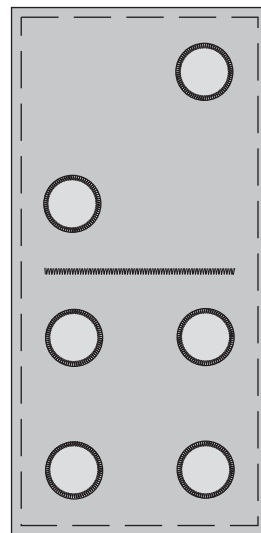
6



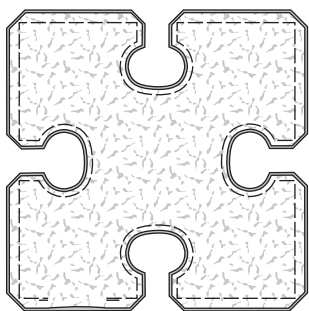
7



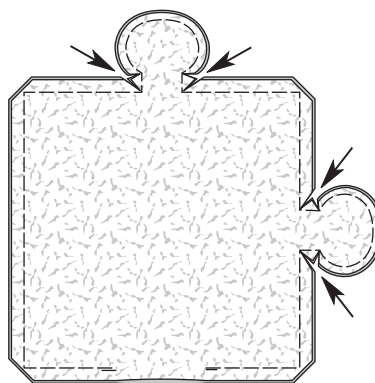
7a



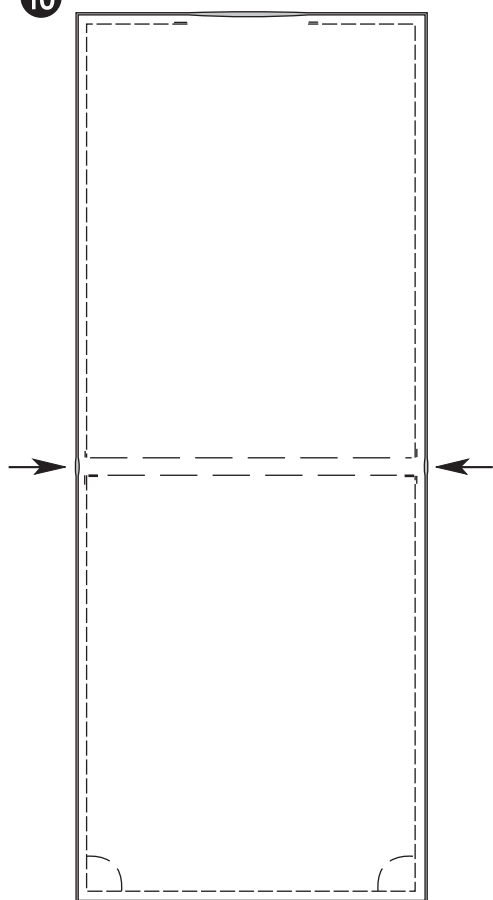
8



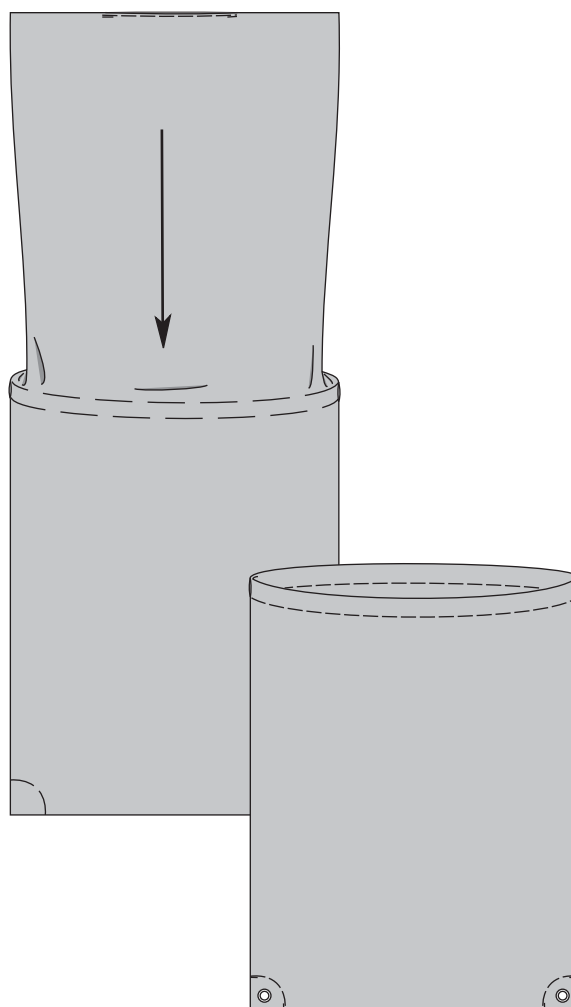
9



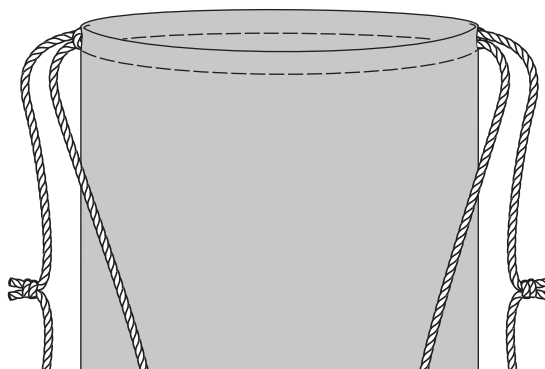
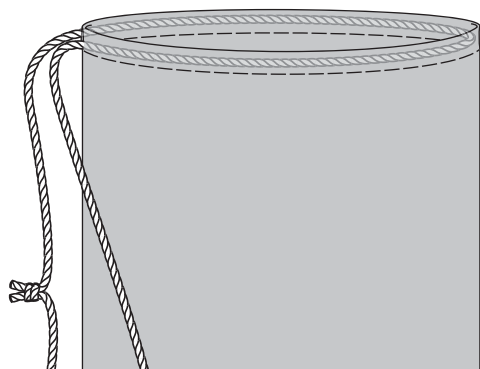
10

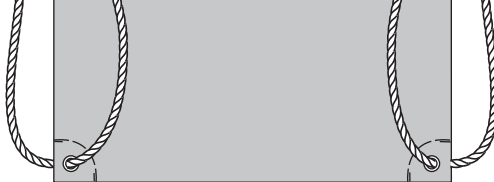
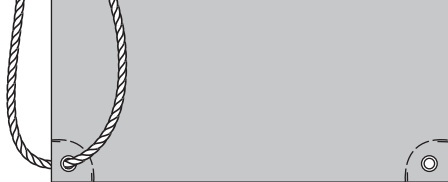


11



12





DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A	1	Unterseite 1x
A	2	Quadrate (Oberseite) 9x
A	3	Kreis (Oberseite) 9x
A	4	Kreis (Unterseite) 9x
B	5	Grundform 12x
B	6	Punkt 42 x
B	7	Schablone (1 Punkt)
B	8	Schablone (2 Punkte)
B	9	Schablone (3 Punkte)
B	10	Schablone (4 Punkte)
B	11	Schablone (5 Punkte)
B	12	Schablone (6 Punkte)
C	13	Puzzleteil (Mitte) 2x
C	14	Puzzleteil (Ecke) 8x
C	15	Puzzleteil 8x
D	16	Beutel 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

ABCD

Schneiden Sie vom Schnittbogen für das SPIEL A (Tic Tac Toe) Teile 1 bis 4, für das DOMINO-SPIEL B Teile 5 bis 12, für das PUZZLE C Teile 13 bis 15, für den BEUTEL D Teil 16 aus.

ZUSCHNEIDEN

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

Erforderliche Nahtzugaben (1 cm) sind im Schnitt enthalten.
So können Sie die Stoffteile direkt entlang den Papierschneidkanten ausschneiden.

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken.

A

Stoff I, II und III

Für die Decke Teile 1 und 2 aus Stoff I zuschneiden.

Für die Spielsteine Teil 3 9mal aus Stoff II und Teil 4 9mal aus Stoff III zuschneiden,

➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

B

Stoff I bis VI

Für die Dominosteile Teil 5 je zweimal aus den unterschiedlichen Stoffen zuschneiden.

➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

Teil 6 insg. 42 mal aus den unterschiedlichen Stoffresten zuschneiden (siehe Anleitung beim Modell).

C

Stoff I bis IX

Wir haben die Puzzledrucke aus 9 Stoffen zusammengesetzt.

Schneiden Sie das mittl. Teil (Teil 13) 2mal aus Stoff I zu.

Die Teile 14 und 15 je 1mal aus den Stoffen II bis IX zuschneiden, so dass die beiden Teile je 8mal aus unterschiedlichen Stoffen zugeschnitten sind.

➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

ABC

Volumenvlies (Vlieseline H640) zum Aufbügeln

A: Volumenvlies nach Teil 1 2mal und nach den Teilen 3 und 4 je 9mal zuschneiden.

B: Volumenvlies nach Teil 5 12 mal zuschneiden.

C: Volumenvlies nach Teil 13 2mal und nach den Teilen 14 und 15 je 8mal zuschneiden.

➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

MARKIEREN

Die gestrichelten Linien (---) in den Schnittteilen zeigen die Nahtzugaben und wo die Teile zusammengeñäht werden.

Markieren Sie wichtige Linien und Zeichen in den Teilen mit Hilfe von burda style Kopierpapier (eine Anleitung finden Sie in der Packung) oder mit einem Kreidestift.

Wenn Sie die Teile auf einem anderen Stoff nähen, ist es wichtig, dass Sie die Markierungen genau übertragen.

ENGLISH

PATTERN PIECES:

A	1	Underside 1x
A	2	Squares (Top) 9x
A	3	Circle (Top) 9x
A	4	Circle (Underside) 9x
B	5	Basic Template 12x
B	6	Dot 42 x
B	7	Template (1 Dot)
B	8	Template (2 Dots)
B	9	Template (3 Dots)
B	10	Template (4 Dots)
B	11	Template (5 Dots)
B	12	Template (6 Dots)
C	13	Puzzle Piece (Center) 2x
C	14	Puzzle Piece (Corner) 8x
C	15	Puzzle Piece 8x
D	16	Bag 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

ABCD

Cut out the following pattern pieces from the pattern sheet: for the GAME view A (Tic Tac Toe) pieces 1 to 4, for the DOMINO GAME view B pieces 5 to 12, for the PUZZLE view C pieces 13 to 15, for the BAG view D piece 16.

CUTTING OUT

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

The required seam allowances (3/8" / 1 cm) are included on the pattern pieces. Cut out the fabric pieces directly along the edges of the paper pattern pieces.

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side.

A

Fabrics I, II and III

For the game board, cut pieces 1 and 2 of fabric I.

For the playing pieces, cut piece 3 nine times of fabric II and piece 4 nine times of fabric III.

➔ See the cutting layouts on the pattern sheet.

B

Fabrics I to VI

For the dominos, cut piece 5 twice each from the different fabrics.

➔ See the cutting layouts on the pattern sheet.

Cut piece 6 a total of 42 times from different fabric remnants (see specific instructions for view B).

C

Fabrics I to IX

We constructed the puzzle blanket of 9 different fabrics.

Cut the middle piece (piece 13) twice of fabric I.

Cut pieces 14 and 15 once each of fabrics II to IX so that both pieces are cut 8 times each of different fabrics.

➔ See the cutting layouts on the pattern sheet.

ABC

Fusible Batting (Vilene/Pellon H640)

A: Use piece 1 to cut batting twice and pieces 3 and 4 to cut batting 9 times each.

B: Use piece 5 to cut batting 12 times.

C: Use piece 13 to cut batting twice and pieces 14 and 15 to cut batting 8 times each.

➔ See the cutting layouts on the pattern sheet.

TRANSFERRING PATTERN MARKINGS

The dashed lines (-----) on the pattern pieces show the seam allowances and where the pieces are to be stitched together.

Transfer important lines and markings to the fabric pieces with burda style dressmaker's carbon paper and a tracing wheel (see instructions included with the pack) or use tailor's chalk.

When you sew the pieces on a different fabric, it is important that you transfer the markings accurately.

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A	1	Dessous 1x
A	2	Carrés (dessus) 9x
A	3	Rond (dessus) 9x
A	4	Rond (dessous) 9x
B	5	Forme de base 12x
B	6	Point 42 x
B	7	Gabarit (1 point)
B	8	Gabarit (2 points)
B	9	Gabarit (3 points)
B	10	Gabarit (4 points)
B	11	Gabarit (5 points)
B	12	Gabarit (6 points)
C	13	Pièce de puzzle (milieu) 2x
C	14	Pièce de puzzle (angle) 8x
C	15	Pièce de puzzle 8x
D	16	Sachet 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

ABCD

Découper de la planche à patrons pour le JEU A (Tic-tac-toe) les pièces 1 à 4, pour le JEU DE DOMINOS B les pièces 5 à 12, pour le PUZZLE C les pièces 13 à 15, pour le SACHET D la pièce 16.

LA COUPE DU TISSU

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

Toutes les pièces sont tracées avec 1 cm de surplus de couture.
Ainsi, vous pouvez découper les pièces de tissu directement le long des contours des pièces en papier.

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu. Épingler les pièces sur l'envers de tissu pour les couper dans l'épaisseur double du tissu.

A

Tissus I, II et III

Pour la couverture, couper les pièces 1 et 2 dans le tissu I.

Pour les jetons, couper la pièce 3 neuf fois dans le tissu II et la pièce 4 neuf fois dans le tissu III.

➔ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

B

Tissus I à VI

Pour les dominos, couper la pièce 5 deux fois dans chacun des tissus différents.

➔ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

Couper la pièce 6 au total 42 fois dans différentes chutes de tissu (se référer à l'explication du modèle).

C

Tissus I à IX

Pour la couverture puzzle, il faut assembler 9 tissus.

Couper la pièce centrale (pièce 13) 2 fois dans le tissu I.

Couper les pièces 14 et 15, chacune 1 fois dans les tissus II à IX, afin que chacune des deux pièces soient coupées 8 fois dans des tissus différents.

➔ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

ABC

Vlieseline gonflante (Vlieseline H640) à thermocoller

A: couper 2 fois la pièce 1 dans la vlieseline gonflante et les pièces 3 et 4 chacune 9 fois.

B: couper 12 fois la pièce 5 dans la vlieseline gonflante.

C: couper 2 fois la pièce 13 dans la vlieseline gonflante et les pièces 14 et 15 chacune 8 fois.

➔ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

LE REPORT DES LIGNES ET REPÈRES

Les lignes discontinues (---) dans les pièces du patron indiquent le surplus de couture et où assembler les pièces.

Reporter les lignes et les repères importants indiqués à l'intérieur des pièces en utilisant du papier copie-couture burda style (une notice est jointe à la pochette) ou avec un crayon craie.

Quand vous cousez les pièces sur un autre tissu, il est important que vous transfériez les marquages avec précision.

Wichtige Linien mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

A TIC-TAC-TOE (DREI GEWINNT) Decke

1 Für das Spielfeld je drei Quadrate zu Streifen aneinandersteppen. Zugaben auseinanderbügeln.

2 Die Streifen an den Längskanten aneinandersteppen; Nähte treffen aufeinander. Zugaben auseinanderbügeln.

➔ Volumenvlies auf die linke Seite der Deckenunterseite und der Oberseite aus den Quadraten legen, aufbügeln.

Decke doppeln

3 Unterseite rechts auf rechts auf die Oberseite legen. Kanten aufeinanderheften und -steppen, dabei eine Öffnung zum Wenden lassen. Nahtenden sichern. Zugabe an den Ecken schräg abschneiden.

Decke wenden. Kanten heften, vorsichtig bügeln. Offene Nahtstelle von Hand zunähen.

Spielsteine
Volumenvlies auf die linke Seite aller Kreise legen, aufbügeln.

4 Den Kreise bzw. das X mit dicht eingestelltem Zickzackstich aufsteppen.
TIPP: Machen Sie die Probe an einem Stoffrest. Verwenden Sie Maschinestick- und -stopfgarn. Testen Sie Sticheinstellung und Fadenspannung.

5 Je zwei Kreise aus unterschiedlichem Stoff rechts auf rechts aufeinanderstecken. Kanten aufeinandersteppen, dabei eine Öffnung zum Wenden lassen. Nahtenden sichern. Zugaben zurückschneiden.
Kreise wenden, bügeln. Offene Nahtstelle von Hand zunähen.

Und so geht es:

Zwei spielen gegeneinander, einer mit Kreisen und einer mit Kreuzen. Nun muss man versuchen, dass drei der eigenen Zeichen in einer Reihe stehen, ob nun nebeneinander, übereinander oder überkreuz. Viel Spaß!

B DOMINO-SPIEL ➔ VOLUMENVLIES auf die linke Seite der Rechtecke für die Dominosteine aufbügeln.

Dominosteine
Das Spiel besteht aus 6 rechteckigen Steinen. Jeder Stein wird in zwei Quadrate unterteilt. Jedes Quadrat bekommt eine Anzahl von Punkten (1 bis 6). Jede Punktzahl erscheint bei den 6 Steinen je 2mal sodass die Quadrate mit gleicher Punktzahl längs oder quer aneinandergelegt werden können. Das ergibt eine Gesamtzahl von 42 Punkten.

Punkte aus den Stoffresten so zuschneiden:
➔ VLIESOFIX auf die Reste der Stoff I bis VI bügeln. Teil 6 insg. 42mal aus den Resten zuschneiden. Bedenken Sie, dass sich der Stoff der Punkte vom Stoff der Dominosteine unterscheiden muss. Position der Punkte mit Hilfe der Schablone (Schnittteil 7 bis 12) auf die Hälften der Dominosteine übertragen.

Oberseite mit Punkten
Trägerpapier am Vliesofix abziehen.

6 Punkte aufbügeln. Kanten mit dicht eingestelltem Zickzackstich aufsteppen. TIPP: Machen Sie die Probe an einem Stoffrest. Verwenden Sie Maschinestick- und -stopfgarn. Testen Sie Sticheinstellung und Fadenspannung.

Dominosteine doppeln

7 Unterseite rechts auf rechts auf die Oberseite mit Punkten legen. Kanten aufeinanderheften und -steppen, dabei eine Öffnung zum Wenden lassen. Nahtenden sichern. Zugabe an den Ecken schräg abschneiden.
Teile wenden. Kanten heften, vorsichtig bügeln. Offene Nahtstelle von Hand zunähen.
Dominosteine in der Mitte wie markiert mit Zickzackstichen absteppen (7a).

Transfer important lines to the right side of the fabric with basting thread.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

A TIC-TAC-TOE Game Board

1 For the game board, stitch three squares each together to strips. Press allowances open.

2 Stitch strips together along lengthwise edges, matching seams. Press allowances open.

➔ Lay batting on wrong side of underside piece and of the squares. Iron on batting.

Stitch Layers Together

3 Lay underside piece right sides together with the squares. Baste and stitch edges together, leaving an opening for turning. Secure ends of stitching. Trim allowance at corners at an angle.

Turn right side out, baste edges and press carefully. Sew up opening in seam by hand.

Playing Pieces
Lay batting on wrong side of all circles and iron on.

4 Stitch on the circles and the X at a close zigzag setting.

TIP: For optimal results, test-stitch on a scrap of fabric first to check stitch setting and thread tension. Use machine embroidery thread.

5 Pin two circles each of different fabrics right sides together. Stitch edges together, leaving an opening for turning. Secure ends of stitching. Trim allowances.

Turn circles, press. Sew up opening in seam by hand.

How to Play the Game:

Two players play against each other. One player plays circles and one player plays crosses. Each player tries to achieve a row of three of his/her symbols, next to each other, over each other or diagonally. Have fun playing!

B DOMINOS ➔ Iron BATTING to the wrong fabric side of the rectangles for the dominos.

Dominos
The game consists of 6 rectangular playing pieces. Each piece is divided into two squares. Each square has a number of dots (1 to 6). Each number of dots appears twice altogether on the 6 pieces so that squares with the same number of dots can be placed together lengthwise or crosswise. There is a total of 42 dots.

Cut Dots from Fabric Remnants as follows:
➔ Iron VLIESOFIX fusible bonding web to the fabric remnants I to VI. Cut piece 6 a total of 42 times from the remnants. Remember that the fabric for the dots must be different than the background fabric they are applied to. Use the template (pattern pieces 7 to 12) to position the dots on each half of the dominos.

Apply the Dots to the Surface
Pull the paper backing off of the Vliesofix.

6 Iron on the dots. Stitch on edges with a close zigzag stitch. TIP: Test-stitch on a scrap of fabric first to check stitch setting and thread tension. Use machine embroidery thread.

Double the Dominos

7 Lay underside right sides together with domino top with dots. Baste and stitch edges together, leaving an opening for turning. Secure ends of stitching. Trim allowance at corners at an angle.

Turn pieces. Baste edges, press carefully. Sew up opening in seam by hand.
Topstitch each domino across the middle with zigzag stitching as marked (7a).

Batir les lignes importantes sur qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.

A TIC-TAC-TOE (GAGNANT AVEC TROIS ALIGNEMENTS) Couverture

1 Pour la grille du jeu, piquer trois carrés ensemble pour chacune des trois bandes. Écarter les surplus au fer.

2 Piquer les longueurs des trois bandes ensemble; superposer les coutures. Écarter les surplus au fer.

➔ Poser la vlieseline gonflante sur l'envers du dessous de la couverture et sur l'envers du dessus en carrés, la thermocoller.

Doubler la couverture

3 Poser le dessous, endroit contre endroit, sur le dessus. Bâtir et piquer les bords ensemble en ménageant une ouverture pour retourner. Assurer les extrémités de couture. Épointer les angles.

Retourner la couverture. Bâtir les bords, repasser délicatement. Fermer l'ouverture dans la couture à la main.

Jetons
Thermocoller la vlieseline gonflante sur l'envers de tous les ronds.

4 Piquer le cercle ou bien le symbole X sur les ronds avec un point zigzag serré.
CONSEIL: faire un essai sur une chute de tissu. Utiliser du fil à broder ou à reprendre spécial machine. Vérifier les paramètres du point et la tension du fil.

5 Par jeton, épinglez deux ronds de tissus différents, endroit contre endroit. Piquer les bords ensemble en ménageant une ouverture pour retourner. Assurer les extrémités de cout. Réduire les surplus. Retourner les jetons sur l'endroit, repasser. Fermer l'ouverture dans la couture à la main.

Règle du jeu

Deux joueurs s'affrontent, l'un choisit les jetons avec le cercle, l'autre avec la croix. Ils remplissent à tour de rôle une case de la grille, le but du jeu étant d'aligner trois symboles identiques horizontalement, verticalement ou en diagonale. Bon amusement!

B JEU DE DOMINOS ➔ Thermocoller la vlieseline gonflante sur l'envers des rectangles pour les dominos.

Dominos
Le jeu se compose de 6 dominos rectangulaires. Chaque domino est divisé en deux carrés. Chaque carré reçoit un nombre de points (1 à 6). Chaque nombre de points apparaît deux fois sur les 6 dominos afin de pouvoir placer les carrés avec le même nombre de points côte à côte verticalement ou horizontalement. Ce qui donne une somme totale de 42 points.

Découper les points dans les chutes de tissu
➔ Thermocoller le VLIESOFIX sur les chutes des TISSUS I à VI. Couper la pièce 6 au total 42 fois dans les chutes de tissu. Veiller à ce que le tissu des points soit bien différent du tissu pour les dominos. Reporter la position des points à l'aide du gabarit (pièces 7 à 12) sur les moitiés de dominos.

Dessus avec des points
Retirer le support en papier du voile thermocollant Vliesofix.

6 Thermocoller les points sur les dominos. Piquer les bords des points au point zigzag serré. CONSEIL: faire un essai sur une chute de tissu. Utiliser du fil à broder ou à reprendre spécial machine. Vérifier les paramètres du point et la tension du fil.

Doubler les dominos

7 Poser le dessous du domino, endroit contre endroit, sur le dessus avec les points. Bâtir et piquer les bords ensemble, en ménageant une ouverture pour retourner le domino. Assurer les extrémités de couture. Épointer les angles.
Retourner les dominos sur l'endroit. Bâtir les bords, repasser délicatement. Fermer l'ouverture dans la couture à la main.
Surpiquer les dominos suivant la ligne milieu au point zigzag comme indiqué (7a).

DEUTSCH

C

PUZZLE-DECKE

➔ VOLUMENVLIES auf die linke Seite der Stoffteile für die Puzzle-decke bügeln.

Mittelteil (Teil 13)

8 Teile rechts auf rechts legen. Kanten aufeinanderstecken und -steppen, dabei eine Öffnung zum Wenden lassen. Zugaben zurück-schneiden, an den Ecken schräg abschneiden.

Teil wenden. Kanten heften, bügeln. Offene Nahtstelle von Hand zu-nähen.

Restl. Puzzleteile

9 Je zwei Teile aus unterschiedlichem Stoff rechts auf rechts le-gen. Kanten aufeinanderstecken und -steppen, dabei eine Öffnung zum Wenden lassen. Zugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden. Zugaben in die Ecken bis dicht zur Stepplinie einschneiden (Pfeile).

Teile wenden. Kanten heften, bügeln. Offene Nahtstelle von Hand zu-nähen.

Puzzle-Decke zusammensetzen.

D

BEUTEL

10 Teile rechts auf recht aufeinanderstecken. Seidl. und untere Kan-ten aufeinanderheften und -steppen. **Achtung**, Nähte an den Schlitz-zeichen unterbrechen (Pfeile); hier wird später die Kordel eingezo-gen. Zusätzlich laut Zeichnung eine Öffnung zum Wenden lassen. Nahtenden sichern.

Beutel durch die Nahtöffnung wenden, rechte Seite außen. Offene Nahtstelle schmal zustepfen.

11 Eine Beutelhälfte an der STOFFBRUCHLINIE links auf links in die andere Hälfte schieben; Nähte treffen aufeinander. Obere Kante hef-ten, bügeln und wie markiert für den Kordeldurchzug absteppen. Untere Ecken wie markiert absteppen und ÖSEN einschlagen.

12 KORDEL in zwei gleichlange Teile schneiden. Eine Kordel laut Zeichnung durch eine Öse, entlang der seidl. Beutelkante nach oben und dann durch die oberen Beutelkante schieben. Die zweite Kordel genauso auf der anderen Seite einziehen. Kor-delenden jeweils aneinanderknoten.

ENGLISH

C

PUZZLE BLANKET

➔ Iron BATTING to the wrong fabric side of the fabric pieces for the puzzle blanket.

Center Piece (Piece 13)

8 Lay pieces right sides together. Pin edges together and stitch, leaving an opening for turning. Trim allowances, trim corners at an angle.

Turn piece. Baste edges, press. Sew up opening in seam by hand.

Remaining Puzzle Pieces

9 Lay two pieces each of different fabrics right sides together. Pin edges together and stitch, leaving an opening for turning. Trim allowances, trim corners at an angle. Clip allowances in corners close to line of stitching (arrows).

Turn pieces. Baste edges, press. Sew up opening in seam by hand.

Put the puzzle together.

D

BAG

10 Pin pieces right sides together. Baste and stitch side and lower edges together. **Important:** Interrupt stitching at slit marks (arrows) to allow cording to be inserted here later. Also leave an opening for turning as illustrated. Secure ends of stitching.

Turn bag right side out through opening in seam. Stitch opening in seam closed close to edge.

11 Slip one half of the bag into the other half on the FABRIC FOLD LINE with wrong sides facing and matching seams. Baste upper edge, press and topstitch as marked for drawstring casing. Topstitch bottom corners as marked and attach EYELETS.

12 Cut CORDING into two equal pieces. Insert one cord through one eyelet as illustrated, up along side edge of bag and then into casing at upper edge. Insert other piece of cording on other side of bag likewise. Knot cord ends each together.

FRANÇAIS

C

COUVERTURE PUZZLE

➔ Thermocoller la vlieseline gonflante sur l'envers des pièces de tissu pour la couverture puzzle.

Pièce centrale (pièce 13)

8 Poser les pièces endroit contre endroit. Bâter et piquer les bords ensemble, en ménageant une ouverture pour retourner. Réduire les surplus, ép pointer les angles.

Retourner la pièce sur l'endroit. Bâter les bords, repasser. Fermer l'ouverture dans la couture à la main.

Autres pièces du puzzle

9 Pour chacune, poser deux pièces de tissu différentes, endroit contre endroit. Bâter et piquer les bords ensemble, en ménageant une ouverture pour retourner. Réduire les surplus, ép pointer les angles. Entailler les surplus dans les angles jusqu'au ras des points (flèches).

Retourner les pièces sur l'endroit. Bâter les bords, repasser. Fermer l'ouverture dans la couture à la main.

Assembler les pièces de la **couverture puzzle**.

D

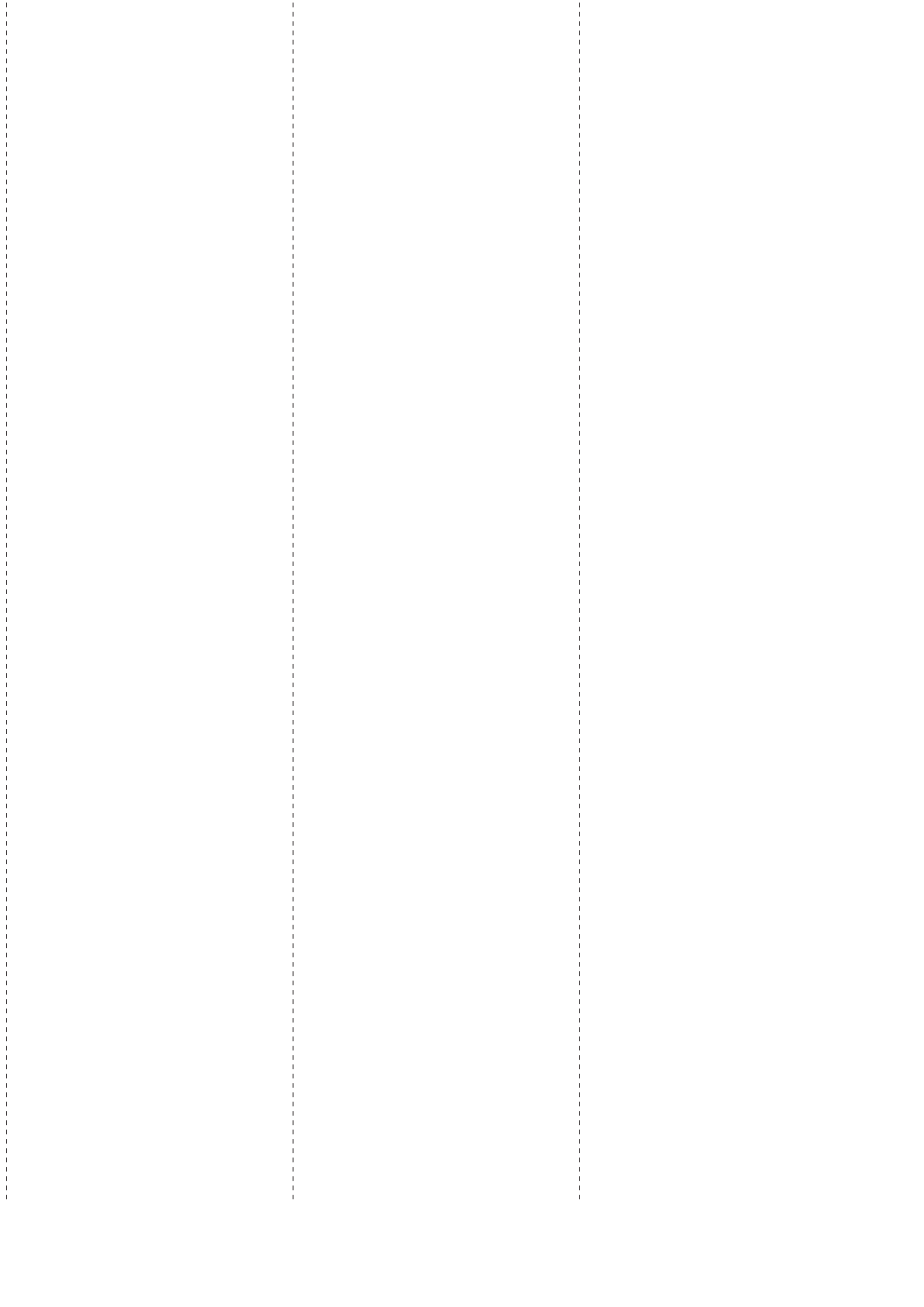
SACHET

10 Épingler les pièces endroit contre endroit. Bâter et piquer les bords inférieurs et les bords latéraux ensemble. **A noter**, interrompre les coutures aux repères de fente (flèches); la cordelière sera enfilée ultérieurement à cet endroit. En outre, laisser une ouverture selon le croquis pour retourner. Assurer les extrémités de couture.

Retourner le sachet par l'ouverture dans la couture, l'endroit à l'extérieur. Fermer l'ouverture dans la couture au ras du bord.

11 Glisser une moitié de sachet selon la LIGNE DE PLIURE DU TIS-SU, envers contre envers, dans l'autre moitié; superposer les cou-tures. Bâter le bord supérieur, repasser, le piquer selon le tracé pour former la coulisse de la cordelière. Piquer les angles inférieurs selon le tracé, riveter les CÉILLETS.

12 Couper la CORDELIÈRE en deux pièces de même longueur. En-filer une cordelière selon le croquis dans un œillet, la conduire vers le haut le long du bord latéral du sachet et l'introduire dans le bord supérieur du sachet. Enfiler la seconde cordelière de même sur l'autre côté. Nouer les ex-trémités de chaque cordelière ensemble.



NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A	1	onderkant 1x
A	2	vierkant (bovenkant) 9x
A	3	cirkel (bovenkant) 9x
A	4	cirkel (onderkant) 9x
B	5	basisvorm 12x
B	6	stip 42 x
B	7	sjabloon (1 stip)
B	8	sjabloon (2 stippen)
B	9	sjabloon (3 stippen)
B	10	sjabloon (4 stippen)
B	11	sjabloon (5 stippen)
B	12	sjabloon (6 stippen)
C	13	puzzelstukje (midden) 2x
C	14	puzzelstukje (hoek) 8x
C	15	puzzelstukje 8x
D	16	zakje 2x

KNIPVOORBEEDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

ABCD

Knip van het werkblad uit:
voor SPEL **A** (boter, kaas, eieren) de delen 1 tot 4,
voor DOMINOSPEL **B** de delen 5 tot 12,
voor PUZZEL **C** de delen 13 tot 15,
voor ZAKJE **D** deel 16.

KNIPPEN

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

Alle patroondelen zijn inclusief naad (1 cm) getekend.
U kunt de papieren patroondelen meteen bij de rand uitknippen.

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden.

A

Stof I, II en III

Voor het speelkleed deel 1 en 2 van stof I knippen.
Voor de speelstenen deel 3 9x van stof II en deel 4 9x van stof III knippen.
➔ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

B

Stof I tot VI

Voor de dominostenen deel 5 steeds 2x van verschillende stofjes knippen.
➔ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.
Deel 6 in totaal 42x van verschillende restjes stof knippen (zie beschrijving van het model).

C

Stof I tot IX

Wij hebben de puzzelstukjes van 9 stoffen gemaakt.
Knip het middelste deel (deel 13) 2x van stof I.
De delen 14 en 15 elk 1x van de stoffen II tot IX knippen, zodat de beide delen steeds 8x van verschillende stoffen geknipt werden.
➔ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

ABC

Volumevlies (opstrijkbare vlieseline H640)

A: volumevlies volgens deel 1 2x en volgens deel 3 en 4 steeds 9x knippen.
B: volumevlies volgens deel 5 12x knippen.
C: volumevlies volgens deel 13 2x en volgens deel 14 en 15 steeds 8x knippen.
➔ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

LIJNEN EN TEKENTJES OVERNEMEN

De streeplijnen (---) in de delen geven de naden aan en waar de delen aan elkaar genaaid moeten worden.

Met behulp van burda style kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) of met kleermakerskrijt de lijnen en tekenjes in de patroondelen overnemen.
Belangrijke lijnen met rijgsteken naar de goede kant van de stof over-

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A	1	lato inferiore 1x
A	2	quadrati (lato superiore) 9x
A	3	cerchio (lato superiore) 9x
A	4	cerchio (lato inferiore) 9x
B	5	base 12x
B	6	punto 42 x
B	7	sagoma (1 punto)
B	8	sagoma (2 punti)
B	9	sagoma (3 punti)
B	10	sagoma (4 punti)
B	11	sagoma (5 punti)
B	12	sagoma (6 punti)
C	13	puzzle (centro) 2x
C	14	puzzle (angolo) 8x
C	15	puzzle 8x
D	16	sacchetto 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

ABCD

Tagliare dal foglio tracciati
per il GIOCO **A** (tic tac toe) le parti 1 - 4;
per il GIOCO DEL DOMINO **B** le parti 5 - 12;
per il PUZZLE **C** le parti 13, 14 e 15;
per il SACCHETTO **D** la parte 16.

TAGLIO

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

Nel cartamodello è già compreso 1 cm di margine.
Tagliare la stoffa direttamente lungo i bordi del cartamodello.

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; in questo caso appuntare le parti sul rovescio della stoffa.

A

Tessuti I, II e III

Per la copertina tagliare le parti 1 e 2 nel tessuto I.
Per le pedine tagliare 9 volte la parte 3 nel tessuto II e 9 volte la parte 4 nel tessuto III.
➔ Vedere gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

B

Tessuti I - VI

Per le tessere del domino tagliare 2 volte la parte 5 da diversi tessuti.
➔ Vedere gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.
Tagliare la parte 6 42 volte in tutto da diversi tessuti, vedi le istruzioni.

C

Tessuti I - IX

La copertina puzzle è composta da 9 tessuti.
Tagliare la parte centrale (parte 13) 2 volte nel tessuto I.
Tagliare 1 volta le parti 14 e 15 dai tessuti II - IX in modo che ambedue le parti risultino tagliate 8 volte in diversi tessuti.
➔ Vedere gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

ABC

Fliselina volumetrica termoadesiva H640

A: tagliare la Fliselina 2 volte in base alla parte 1 e 9 volte in base alle parti 3 e 4.
B: tagliare la Fliselina 12 volte in base alla parte 5.
C: tagliare la Fliselina 2 volte in base alla parte 13 e 8 volte in base alle parti 14 e 15.
➔ Vedere gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

RIPORTARE I CONTRASSEGNI

Le linee tratteggiate (---) sul cartamodello indicano i margini di cucitura e dove vanno cucite insieme le parti.

Con l'ausilio della carta copiativa burda style (istruzioni per l'uso sulla confezione) riportare sulla stoffa le linee più importanti ed i contrassegni presenti sul cartamodello, ma si può usare anche un normale gessetto.
Con punti d'imbastitura riportare le linee più importanti sul diritto della stoffa.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A	1	pieza inferior 1 vez
A	2	cuadrado (parte superior) 9 veces
A	3	círculo (parte superior) 9 veces
A	4	círculo (parte inferior) 9 veces
B	5	forma base 12 veces
B	6	punto 42 veces
B	7	patrón (1 punto)
B	8	patrón (2 puntos)
B	9	patrón (3 puntos)
B	10	patrón (4 puntos)
B	11	patrón (5 puntos)
B	12	patrón (6 puntos)
C	13	pieza puzzle (medio) 2 veces
C	14	pieza puzzle (esquina) 8 veces
C	15	pieza puzzle 8 veces
D	16	bolsa 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

ABCD

Cortar de la hoja de patrones
para el JUEGO **A** (tres en raya) las piezas 1 a 4,
para el DOMINÓ **B** las piezas 5 a 12,
para el PUZZLE **C** las piezas 13 a 15,
para la BOLSA **D** la pieza 16.

CORTE

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

Los márgenes de costura necesarios (1 cm) están incluidos en el patrón. Así se pueden cortar las piezas de tela justo a lo largo de los cantos de patrón de papel.

Con la tela desdoblada prender las piezas al derecho de la tela. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés.

A

Tela I, II y III

Para la manta cortar las piezas 1 y 2 de la tela I.
Para las fichas cortar 9 veces la pieza 3 de la tela II y 9 veces la pieza 4 de la tela III.
➔ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

B

Tela I a VI

Para las fichas del dominó cortar 2 veces la pieza 5 de telas diferentes.
➔ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.
Cortar 42 veces la pieza 6 de diferentes retales (véanse instrucciones en el modelo).

C

Tela I a IX

La manta del puzzle está compuesta de 9 telas.
Cortar 2 veces de la tela I la pieza central (pieza 13).
Cortar 1 vez las piezas 14 y 15 de las telas II a IX, así se obtienen de ambas piezas 8 veces de distintas telas.
➔ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

ABC

Fliselina guateada (fliselina H640) para fijar con la plancha

A: cortar 2 veces la fliselina según la pieza 1 y 9 veces según las piezas 3 y 4.
B: cortar 12 veces la fliselina según la pieza 5.
C: cortar 2 veces la fliselina según la pieza 13 y 8 veces según las piezas 14 y 15.
➔ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

MARCAR

Las líneas discontinuas (---) en las piezas del patrón muestran por dónde hay que unir las piezas.

Reportar las líneas y marcas dibujadas en las piezas con el papel de calco burda style (véanse las instrucciones del paquete) o con jaboncillo de sastre.

nemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

A BOTER, KAAS, EIEREN Speelkleed

➊ Voor het speelkleed steeds drie vierkanten tot stroken aan elkaar stikken. Naden openstrijken.

➋ De stroken bij de lange randen aan elkaar stikken; de naden liggen op elkaar. Naden openstrijken.

➔ Volumevlies aan de verkeerdekant van het kleed en van de bovenkant van de vierkanten leggen, opstrijken.

Speelkleed dubbel afwerken

➌ Onderkant op de bovenkant leggen (goede kanten op elkaar). De randen op elkaar rijgen en stikken, daarbij een stukje naad om te keren openlaten. Een keer heen en terug stikken. De naden op de hoeken schuin afknippen.

Speelkleed keren. De randen rijgen, voorzichtig strijken. Het stukje open naad met de hand dichtnaaien.

Speelstenen

Volumevlies aan de verkeerde kant van alle cirkels leggen, opstrijken.

➍ De cirkels resp. de X met dicht ingestelde zigzagsteken vaststikken. TIP: maak op een restje stof een proefstiksel. Neem hiervoor machineborduurgaren. Controleer de draadspanning en de lengte van de steken.

➎ Steeds twee cirkels van verschillende stoffen op elkaar spelden (goede kanten op elkaar). De randen op elkaar stikken, daarbij een stukje naad om te keren openlaten. Een keer heen en terug stikken. De naad bijknippen. Cirkels keren, strijken. Het stukje open naad met de hand dichtnaaien.

Zo wordt het spel gespeeld:

Twee personen spelen tegen elkaar. De een speelt met de cirkeltjes, de ander met de kruisjes. Je mag om de beurt een speelsteen op het speelkleed leggen. Wie het eerste 3 stenen in 1 rij heeft liggen (ook diagonaal) heeft gewonnen. Veel plezier!

B DOMINOSPEL

➔ VOLUMEVLIES aan de verkeerde kant van de rechthoeken voor de dominostenen opstrijken.

Dominostenen

Het spel heeft 6 rechthoekige dominostenen. Elke dominosteen wordt in twee delen ingedeeld: elk vierkant krijgt stippen (getal van 1 tot 6). Elk aantal stippen komt bij alle 6 stenen 2x voor, zodat de vierkanten met hetzelfde aantal stippen tegen elkaar aangelegd kunnen worden. Het totaal aantal stippen is 42.

Stippen van restjes stof knippen:

➔ VLIESOFIX op de restjes van stof I tot VI opstrijken. Deel 6 in totaal 42x van de restjes uitknippen. Opgelet: op elke dominosteen moeten twee verschillende aantallen stippen voorkomen. De positie van de stippen met behulp van de sjabloon (deel 7 tot 12) op de vierkanten van de dominostenen overnemen.

Bovenkant met stippen

Bescherm laagje van het vliesofix afhalen.

➏ Stippen opstrijken. De buitenrand met dicht ingestelde zigzagsteken vaststikken. TIP: maak op een restje stof een proefstiksel. Neem hiervoor machineborduurgaren. Controleer de draadspanning en de lengte van de steken.

Dominostenen dubbel afwerken

➐ De onderkant op de bovenkant leggen (goede kanten op elkaar). De randen op elkaar rijgen en stikken, daarbij een stukje naad om te keren openlaten. Een keer heen en terug stikken. De naden op de hoeken schuin afknippen. Delen keren. De randen rijgen, voorzichtig strijken. Het stukje open naad met de hand dichtnaaien. Dominostenen in het midden volgens de tekening met zigzagsteken doorstikken (7a).

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffa combaciano sempre.

A TIC-TAC-TOE - Gioco del tris Copertina

➊ Per il campo da gioco cucire insieme tre quadrati formando delle strisce. Stirare aperti i margini.

➋ Cucire insieme i bordi lunghi delle strisce; le cuciture combaciano. Stirare aperti i margini.

➔ Disporre la Fliselina volumetrica sul rovescio della lato inferiore della copertina e sui quadrati del lato superiore. Stirare la Fliselina.

Doppiare la copertina

➌ Disporre il lato inferiore su quello superiore diritto su diritto. Imbastire insieme i bordi e cucirli lasciando aperto un tratto per poter rivoltare la copertina. Fermare le cuciture a dietropunto. Sugli angoli tagliare in isbieco i margini.

Rivoltare la copertina. Imbastire i bordi e stirare il modello prestando attenzione. Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto.

Tessere

Disporre la Fliselina volumetrica sul rovescio di tutti i cerchi e stirare.

➍ Ricamare i cerchi e/o la X a punto zig-zag fitto. UN SUGGERIMENTO: fare sempre prima una prova di cucito su un ritaglio di stoffa. Usare un filo da ricamo e da rammendo a macchina. Controllare l'impostazione dei punti e la tensione del filo.

➎ Apuntare insieme diritto su diritto due cerchi tagliati in tessuti diversi. Cucire insieme i bordi lasciando aperto un tratto per poter rivoltare i cerchi. Fermare le cuciture a dietropunto. Rifilare i margini. Rivoltare i cerchi e stirarli. Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto.

Come si gioca

I due giocatori dovranno cercare di allineare 3 simboli identici (O o X) in senso verticale, orizzontale o diagonale. Buon divertimento!

B GIOCO DEL DOMINO

➔ Stirare la Fliselina volumetrica sul rovescio dei rettangoli per le tessere.

Tessere

Il gioco è composto da 6 tessere rettangolari. Ogni tessera è suddivisa in due quadrati. Su ogni quadrato vi è un numero da 1 a 6. Ogni numero appare 2 volte su tutte e 6 le tessere. Si possono accostare sempre solo le tessere con lo stesso numero in lungo o in largo. La cifra totale è di 42 puntini.

Tagliare i puntini da diversi scampoli di stoffa come segue

➔ Stirare il FLIESOFIX sugli scampoli da I a VI. Tagliare dagli scampoli la parte 6 complessivamente per 42 volte. La stoffa dei puntini non dovrà essere uguale a quella delle tessere. Riportare la posizione dei puntini sulla metà delle tessere con l'ausilio della sagoma (parti 7 - 12 del cartamodello).

Lato superiore con puntini

Staccare la carta dal Fliesofix.

➏ Stirare i puntini. Cucire a zig-zag fitto lungo i bordi. UN SUGGERIMENTO: fare sempre prima una prova di cucito su un ritaglio di stoffa. Usare un filo da ricamo e da rammendo a macchina. Controllare l'impostazione dei punti e la tensione del filo.

Doppiare le tessere

➐ Disporre la parte inferiore, diritto su diritto, su quella superiore con i puntini. Imbastire insieme i bordi e cucirli lasciando aperto un tratto per poter rivoltare le tessere. Fermare le cuciture a dietropunto. Tagliare in isbieco i margini sugli angoli. Rivoltare le tessere. Imbastire i bordi e stirare prestando attenzione. Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto. Eseguire una cucitura a zig-zag al centro delle tessere come indicato (7a).

CONFECCIÓN

Al coser los derechos de la tela quedan superpuestos.

A TRES EN RAYA Manta

➊ Para el área de juego coser tres cuadrados uno con otro para hacer tira. Planchar los márgenes abiertos.

➋ Coser las tiras por los cantos largos, las costuras coinciden superpuestas. Planchar los márgenes abiertos.

➔ Poner la fliselina guateada al revés de la parte inferior de la manga y de la parte superior de los cuadrados, termofijar.

Forrar la manta

➌ Colocar la parte inferior sobre la superior con los derechos encadrados. Hilvanar y coser montados los cantos, dejando una abertura para dar la vuelta. Asegurar los extremos. Cortar el margen en las esquinas en sesgo.

Girar la manta. Hilvanar los cantos, planchar con cuidado. Coser a mano la costura la costura.

Fichas

Poner la fliselina al revés de todos los círculos, termofijar.

➍ Coser los círculos y las X con puntadas en zigzag tupidas. CONSEJO: hacer una prueba en un retal de tela. Emplear hilo de zurcir y bordar a máquina. Comprobar la largura de la puntada y si el hilo está muy tenso.

➎ Prender superpuestos dos círculos de telas diferentes derecho contra derecho. Coser montados los cantos, dejando una abertura para dar la vuelta. Asegurar los extremos. Recortar los márgenes. Girar los círculos y planchar. Coser a mano las costuras.

Así se juega

Dos juegan el uno contra el otro, uno con círculos y otro con cruces. Ahora hay que intentar poner en fila los tres signos propios, ya sea en horizontal, en vertical o en horizontal. ¡Qué se divierta!

B DOMINÓ

➔ Fijar con la plancha la FLISELINA GUATEADA al revés de los rectángulos.

Fichas

El juego está formado por 6 fichas rectangulares. Cada una se divide en dos cuadrados. Cada uno tiene un número de puntos (1 a 6). Cada uno aparece en las 6 fichas 2 veces de modo que los cuadrados con el mismo número se puedan colocar uno con otro a lo largo o a lo ancho. Así resulta un número total de 42 puntos.

Cortar los puntos de retales:

➔ Planchar FLIESOFIX sobre los retales de tela I a VI. Cortar 42 veces la pieza 6 de los retales. Tener en cuenta que la tela de los puntos se tiene que diferenciar de la tela de las fichas. Reportar la posición de los puntos con la ayuda de los patrones (piezas 7 a 12) sobre las mitades de las fichas.

Parte superior con puntos

Retirar el papel del fliesofix.

➏ Fijar los puntos con la plancha. Coser los cantos con puntadas en zigzag tupidas. CONSEJO: hacer una prueba en un retal. Emplear hilo de zurcir y bordar a máquina. Comprobar la largura de la puntada y si el hilo está muy tenso.

Forrar las fichas de domino

➐ Colocar la parte inferior sobre la superior con puntos encarando los derechos. Hilvanar y coser montados los cantos, dejando una abertura para dar la vuelta. Asegurar los extremos. Cortar el margen en las esquinas en sesgo. Girar las piezas. Hilvanar los cantos, planchar con cuidado. Coser a mano la costura. Pespuntar las fichas en el medio como está marcado con puntadas en zigzag (7a).

NEDERLANDS

C

SPEELKLEED VOOR PUZZEL

➔ VOLUMEVLIES aan de verkeerde kant van de stoffen delen voor het speelkleed opstrijken.

Middelste deel (deel 13)

8 Twee delen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar). De randen op elkaar spelden en stikken, daarbij een stukje naad om te keren openlaten. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.

Deel keren. De randen rijgen, strijken. Het stukje open naad met de hand dichtnaaien.

De andere puzzelstukjes

9 Steeds twee delen van verschillende stoffen op elkaar spelden (goede kanten op elkaar). De randen op elkaar spelden en stikken, daarbij een stukje naad om te keren openlaten. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen. De naden in de hoeken tot net voor het stiksel inknippen (pijlen).

Delen keren. De randen rijgen, strijken. Het stukje open naad met de hand dichtnaaien.

Puzzelkleed in elkaar stikken.

D

ZAKJE

10 Delen op elkaar spelden (goede kanten op elkaar). De zijranden en onderrand rijgen en stikken. **Opgelet:** de naden bij het splittekentje onderbreken (pijlen); hier wordt later het koord ingeregen. Bovendien volgens de tekening een stukje naad openlaten. Een keer heen en terug stikken.

Zakje door de opening keren, de goede kant zit buiten. Het stukje open naad smal dichtnaaien.

11 Het ene zakje bij de VOUWLIJN voor de STOFVOUW in het andere steken (verkeerde kanten op elkaar); de naden liggen op elkaar. Bovenrand rijgen, strijken en volgens het patroon voor de tunnel doorstikken.

Onderste hoeken volgens het patroon doorstikken en de OOGJES inslaan.

12 KOORD in twee even lange stukken knippen. Een stuk koord volgens de tekening door een oogje bij de zijrand naar boven en dan door de bovenrand inrijgen.

Het andere stuk koord op dezelfde manier aan de andere kant inrijgen. De uiteinden van de koorden knopen.

ITALIANO

C

COPERTINA PUZZLE

➔ Stirare la Fliselina volumetrica sul rovescio delle parti di stoffa.

Parte centrale (parte 13 del cartamodello)

8 Disporre le parti diritto su diritto. Appuntare insieme i bordi e cucirli lasciando aperto un tratto per poter rivoltare la parte. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli.

Rivoltare la parte. Imbastire i bordi e stirare. Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto.

Altre parti del puzzle

9 Disporre due parti di diverse stoffe diritto su diritto. Appuntare insieme i bordi e cucirli lasciando aperto un tratto per poter rivoltare la parte. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli. Incidere i margini negli angoli fino a filo della cucitura (frece).

Rivoltare le parti. Imbastire i bordi e stirare. Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto.

Cucire insieme le **copertina**.

D

SACCHETTO

10 Appuntare insieme le parti diritto su diritto. Imbastire insieme i bordi laterali ed inferiori e cucirli. **Attenzione:** interrompere le cuciture in corrispondenza dei trattini (frece), qui verrà poi infilato il cordoncino. Lasciare inoltre un tratto aperto per poter poi rivoltare il sacchetto. Fermare le cuciture a dietropunto.

Rivoltare il sacchetto, il diritto è all'esterno. Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto.

11 Spingere una metà del sacchetto, rovescio su rovescio, sulla LINEA DI RIPIEGATURA dell'altra metà; le cuciture combaciano. Imbastire il bordo superiore, stirarlo e cucirlo come indicato per il passacordoncino.

Impunturare gli anoli inferiori come indicato e rivettare qui le ASOLE.

12 Tagliare il CORDONCINO in due parti uguali. Infilare un cordoncino attraverso un'asola come illustrato, spingerlo verso l'alto lungo il bordo del cordoncino e poi nel bordo superiore del sacchetto.

Infilare allo stesso modo l'altro cordoncino sull'altro lato. Annodare insieme le due metà dei cordoncini.

ESPAÑOL

C

MANTA-PUZZLE

➔ Planchar la FLISELINA GUATEADA al revés de las piezas de tela para la manta.

Pieza central (pieza 13)

8 Encarar las piezas derecho contra derecho. Prender y coser montados los cantos, dejando una abertura para dar la vuelta. Recortar los márgenes, en las esquinas cortar en sesgo.

Girar la pieza. Hilvanar los cantos y planchar. Coser a mano la costura.

Resto de las piezas del puzzle

9 Colocar dos piezas de diferentes telas con los derechos encaramados. Prender y coser montados los cantos, dejando una abertura para girar. Recortar los márgenes, en las esquinas cortar en sesgo. Piquetear los márgenes en las esquinas al ras de la línea de pespunte (flechas).

Girar las piezas. Hilvanar los cantos y planchar. Coser las costuras a mano.

Componer la **manta-puzzle**.

D

BOLSA

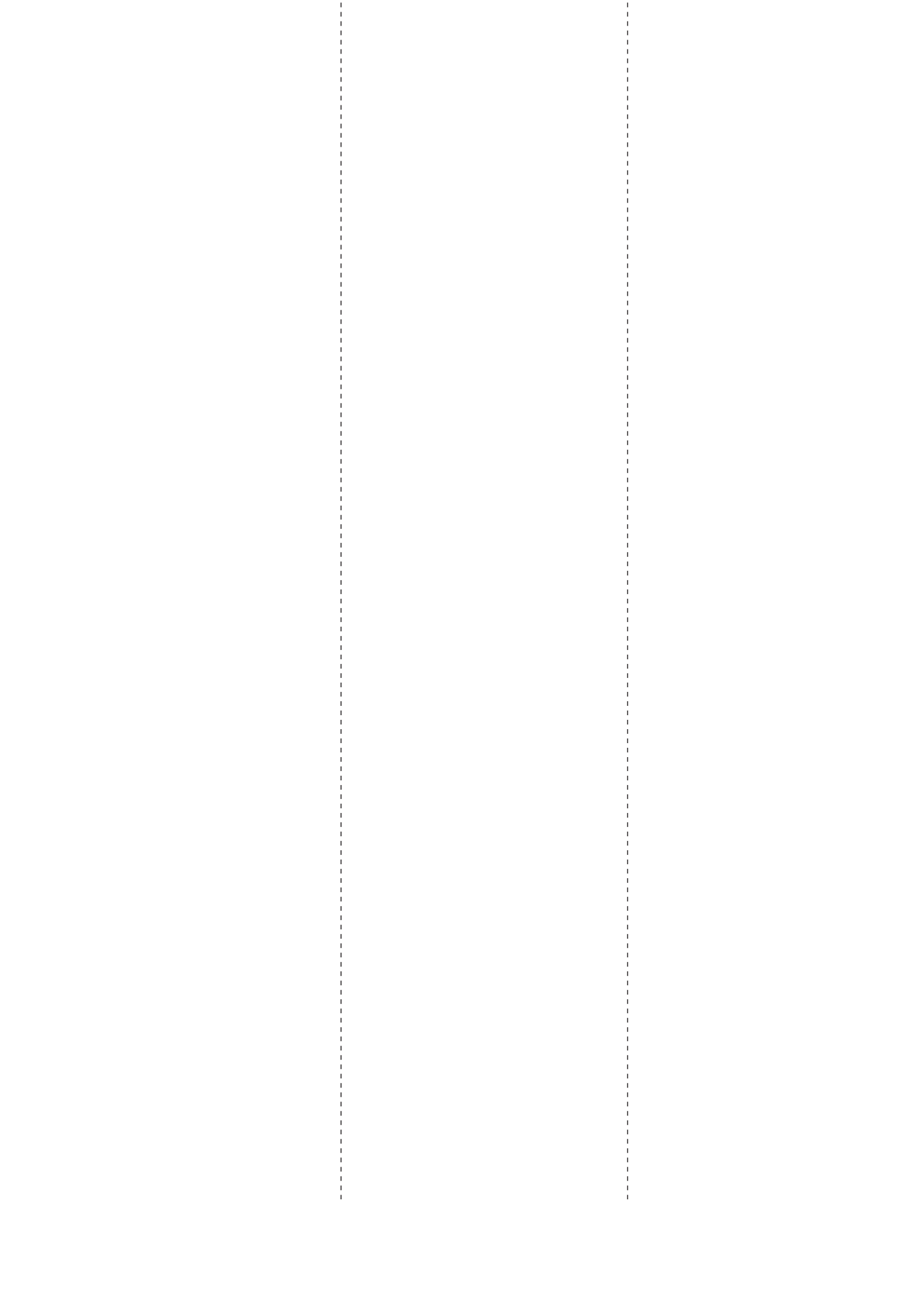
10 Prender las piezas superpuestas derecho contra derecho. Hilvanar y coser montados los cantos laterales e inferiores. **Atención:** interrumpir las costuras en las marcas de abertura (flechas); por aquí después se pasa el cordel. Según el dibujo dejar una abertura más para girar. Asegurar los extremos.

Dar la vuelta a la bolsa por la abertura, el derecho queda dentro. Cerrar la costura al ras.

11 Meter una mitad por la LÍNEA DE DOBLEZ en la otra encarando los reverses, las costuras coinciden superpuestas. Hilvanar el canto superior, planchar y pespuntear como está marcado por la jareta. Pespuntear las esquinas inferiores como está marcado y remachar los OJETES.

12 Cortar el CORDEL en dos trozos. Meter uno según el dibujo por un ojete, llevarlo hacia arriba a lo largo del canto lateral de la bolsa y a continuación por el canto superior.

Pasar el otro trozo igualmente por el otro lado. Anudar los extremos del cordel.



SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A	1	Undersida 1x
A	2	Kvadrat (översida) 9x
A	3	Cirkel (översida) 9x
A	4	Cirkel (undersida) 9x
B	5	Grundform 12x
B	6	Prick 42 x
B	7	Mall (1 prick)
B	8	Mall (2 prickar)
B	9	Mall (3 prickar)
B	10	Mall (4 prickar)
B	11	Mall (5 prickar)
B	12	Mall (6 prickar)
C	13	Pusseldel (mitten) 2x
C	14	Pusseldel (hörn) 8x
C	15	Pusseldel 8x
D	16	Påse 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

ABCD

Klipp ut från mönsterarket:
för SPELET **A** (tripp-trapp-trull) delarna 1 till 4,
för DOMINO-SPELET **B** delarna 5 till 12,
för PUSSELN **C** delarna 13 till 15,
för PÅSEN **D** del 16.

TILLKLIPPNING

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Nödvändig sömsmån (1 cm) ingår i mönstret.
Du kan klippa ut tygdelarna
direkt utmed pappersmönstrens kanter.

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida.

A

Tyg I, II och III

Klipp till delarna 1 och 2 i tyg I till täcket.
Klipp till del 3 nio ggr i tyg II och del 4 nio ggr i tyg III till spelklossarna.
➔ Se tillklipningsplanerna på mönsterarket.

B

Tyg I till VI

Klipp till del 5 vardera två ggr i olika tyger till dominobrickorna.
➔ Se tillklipningsplanerna på mönsterarket.

Klipp till del 6 totalt 42 ggr i olika tygrester (se anvisningen vid modellen).

C

Tyg I till IX

Vi har satt ihop pusseltäcket utav 9 tyger.
Klipp till den mellersta delen (del 13) två ggr i tyg I.
Klipp till delarna 14 och 15 vardera én gång i tygerna II till IX så att de båda delarna är tillklippta vardera 8 ggr i olika tyger.

➔ Se tillklipningsplanerna på mönsterarket.

ABC

Påpressbart volymvliselin (Vieseline H640)

A: Klipp till volymvliselin efter del 1 två ggr och efter delarna 3 och 4 vardera nio ggr.

B: Klipp till volymvliselin efter del 5 tolv ggr.

C: Klipp till volymvliselin efter del 13 två ggr och efter delarna 14 och 15 vardera åtta ggr.

➔ Se tillklipningsplanerna på mönsterarket.

MARKERING

De streckade linjerna (— —) i mönsterdelarna anger sömsmånerna och var delarna ska sys ihop.

Markera viktiga linjer och tecken på mönsterdelarna med hjälp av burda style markeringspapper (se beskrivning i förpackningen) eller med en kritpenna.

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

A	1	Нижняя часть 1x
A	2	Квадрат (верхняя часть) 9x
A	3	Кружок (верхняя часть) 9x
A	4	Кружок (нижняя часть) 9x
B	5	Костяшка домино 12x
B	6	Точка 42 x
B	7	Трафарет (1 точка)
B	8	Трафарет (2 точки)
B	9	Трафарет (3 точки)
B	10	Трафарет (4 точки)
B	11	Трафарет (5 точек)
B	12	Трафарет (6 точек)
C	13	Пазл (центральная часть) 2x
C	14	Пазл (угловая часть) 8x
C	15	Пазл (боковая часть) 8x
D	16	Основная часть мешка 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

ABCD

Выкроить из листа выкроек:
для ИГРЫ В КРЕСТИКИ-НОЛИКИ **A** детали 1 - 4,
для ИГРЫ В ДОМИНО **B** детали 5 - 12,
для КОВРИКА ПАЗЛ **C** детали 13 - 15,
для МЕШКА **D** деталь 16.

РАСКРОЙ

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

Нужные припуски (1 см) уже учтены в выкройке.
Поэтому раскрой следует производить непосредственно по контурам деталей выкройки.

Двое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали выкройки приколоть.

A

Ткани I, II и III

Для игрового поля выкроить детали 1 и 2 из ткани I.
Для фишек деталь 3 выкроить 9 раз из ткани II, а деталь 4 - 9 раз из ткани III.
➔ См. планы раскладки на листе выкроек.

B

Ткани I - VI

Для костяшек домино выкроить деталь 5 по два раза из разных тканей.
➔ См. планы раскладки на листе выкроек.
Точку (деталь 6) выкроить всего 42 раза из лоскутов разных тканей (см. инструкцию к модели).

C

Ткани I - IX

Мы составили коврик пазл из лоскутов 9 разных тканей.
Выкроить центральную часть (деталь 13) 2 раза из ткани I.
Детали 14 и 15 выкроить по 1 разу из тканей II - IX, так чтобы получилось по 8 деталей из разных тканей.
➔ См. планы раскладки на листе выкроек.

ABC

Клеевой волоуменфлиз (флизелин H640)

A: деталь 1 выкроить из волоуменфлиза 2 раза, а детали 3 и 4 - по 9 раз.

B: деталь 5 выкроить из волоуменфлиза 12 раз.

C: деталь 13 выкроить из волоуменфлиза 2 раза, а детали 14 и 15 - по 8 раз.

➔ См. планы раскладки на листе выкроек.

РАЗМЕТКА

Пунктирными линиями (— —) размечены припуски на швы и показано, где стачивать детали.

Переведите важные линии разметки и метки на детали кроя при помощи копировальной бумаги burda style (см. инструкцию на упаковке бумаги) или портновского мелка.

Важные линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

ПОШИВ

Överför viktiga linjer med träckelstygn till tygets rätsida.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

A

TRIPP-TRAPP-TRULL (TRE I RAD)

Täcke

➊ Sy ihop vardera tre kvadrater till remsor till spelplanet. Pressa isär sömsmånerna.

➋ Sy ihop remsorna vid långsidorna; sömmarna möter varandra. Pressa isär sömsmånerna.

➔ Lägg volymvliselinet på avigsidan av täckets undersida och av kvadratöversidan, pressa fast det.

Dubblera täcket

➌ Lägg undersidan räta mot räta på översidan. Träckla och sy ihop kanterna, men lämna en öppning för att vända igenom. Fäst sömndarna. Klipp av sömsmånerna snett i hörnen.

Vänd täcket. Träckla kanterna, pressa försiktigt. Sy ihop det öppna sömstället för hand.

Spelklossar

Lägg volymvliselinet på alla cirkelars avigsida och pressa fast.

➍ Sy cirklar resp X med tätt sicksack.

TIPS: Prova på en tygrest. Använd broderi- och stopptråd för symaskiner. Kolla stygninställningen och trådspänningen.

➎ Nåla ihop vardera två cirklar i olika tyger räta mot räta på varandra. Sy ihop kanterna, men lämna en öppning för att vända igenom. Fäst sömndarna. Klipp ner sömsmånerna. Vänd cirklarna, pressa. Sy ihop det öppna sömstället för hand.

Spelregler:

Två spelare spelar mot varandra, en med cirklar och en med kryss. Spelet går ut på att få tre av sina markeringar i rad: lodrätt, vågrätt eller diagonalt. Ha det så roligt!

B

DOMINO-SPEL

➔ Pressa fast VOLYMVLISELIN på avigsidan av rektanglerna till dominobrickorna.

Dominobrickor

Spelet består av 6 rektangulära brickor. Varje bricka delas upp i två kvadrater. Varje kvadrat får ett antal prickar (1 till 6). Varje pricktal förekommer på de 6 brickorna vardera 2 ggr så att kvadraterna med samma antal prickar kan läggas mot varandra på längden eller på tvären. Det ger totalt 42 prickar.

Klipp till prickarna i tygresten enligt följande:

➔ Pressa fast VLIESOFIX på tygresterna i tyg I till VI.

Klipp till del 6 totalt 42 ggr i tygresterna.

Tänk på att tyget till prickarna måste vara oliktyget till dominobrickorna.

Överför prickarnas placering med hjälp av mallen (mönsterdel 7 till 12) till dominobrickornas halvor.

Översida med prickar

Ta bort pappret från Vliesofixet.

➏ Pressa på prickarna. Sy kanterna med tätt sicksack.

TIPS: Prova på en tygrest. Använd broderi- och stopptråd för symaskiner. Kolla stygninställningen och trådspänningen.

Dubblera dominobrickorna

➐ Lägg undersidan räta mot räta på översidan med prickar. Träckla och sy ihop kanterna, men lämna en öppning för att vända igenom. Fäst sömndarna. Klipp av sömsmånerna snett i hörnen.

Vänd delarna. Träckla kanterna, pressa försiktigt. Sy ihop det öppna sömstället för hand.

Kantstikka dominobrickorna med sicksack i mitten enligt markeringen (7a).

При сметывании и стачивании складывать детали края лицевыми сторонами.

A

ИГРА В КРЕСТИКИ-НОЛИКИ

Игровое поле

➊ Для игрового поля стачать по три квадрата в три полосы. Припуски швов разутюжить.

➋ Полосы стачать по продольным срезам, совместив швы. Припуски швов разутюжить.

➔ Приутюжить волюменфлиз на изнаночные стороны нижней части и верхней части игрового поля из квадратов.

Игровое поле чисто вытачать

➌ Нижнюю часть сложить с верхней частью лицевыми сторонами, срезы сметать и стачать по периметру, оставив в одном из швов открытым участок для выворачивания. На концах швов сделать закрепки. Припуски швов на уголках срезать наискосок.

Игровое поле вывернуть. Края выметать, осторожно приутюжить. Открытый участок шва зашить вручную.

Фишки

Волюменфлиз приутюжить на изнаночные стороны всех кружков.

➍ Кружки из одной ткани отстрочить плотной узкой зигзагообразной строчкой в центре по всей длине окружности, а кружки из другой ткани - крест-накрест. СОВЕТ: попробуйте на ненужном лоскуте. Используйте нитки для машинной вышивки и штопки. Установите оптимальные длину стежка и натяжение нитки в швейной машине.

➎ Кружки из разных тканей сложить попарно лицевыми сторонами, сколоть и стачать по всей длине окружности, оставив открытым участок шва для выворачивания. На концах швов сделать закрепки. Припуски швов срезать близко к строчке.

Фишки вывернуть, приутюжить. Открытые участки швов зашить вручную.

Правила игры:

В игре участвуют двое, у одного игрока фишки-нолики, а у второго - фишки-крестики. Задача каждого игрока заключается в том, чтобы расположить свои фишки подряд в одном ряду - по вертикали, по горизонтали или по диагонали. Желаем удачи!

B

ИГРА В ДОМИНО

➔ ВОЛЮМЕНФЛИЗ приутюжить на изнаночные стороны костяшей домино.

Костяшки домино

Для игры требуется 6 прямоугольных костяшек.

Каждая костяшка разделена на два квадрата, а в каждом квадрате определенное число точек (от 1-го до 6-ти). Каждое число точек должно присутствовать на 2-х из 6-ти костяшек, чтобы квадратики с одинаковым числом точек на разных костяшках могли соединяться по вертикали или по горизонтали.

Всего требуется 42 точки.

Точки выкроить из лоскутов тканей:

➔ ФЛИЗОФИКС приутюжить на изнаночные стороны лоскутов тканей I - VI.

Точки (деталь 6) выкроить из лоскутов тканей 42 раза.

Обратите внимание на то, чтобы ткани точек отличались от тканей костяшек.

Перенести разметку точек на половинки костяшек при помощи трафаретов (детали 7 - 12).

Верхние части костяшек домино с точками

Удалить бумагу флизификса с изнаночных сторон точек.

➏ Точки приутюжить к верхним частям костяшек и настрочить плотной узкой зигзагообразной строчкой.

СОВЕТ: попробуйте на ненужном лоскуте. Используйте нитки для машинной вышивки и штопки. Установите оптимальные длину стежка и натяжение нитки в швейной машине.

Костяшки домино дублировать

➐ Нижние части костяшек сложить с верхними частями костяшек с точками попарно лицевыми сторонами, сметать и стачать срезы по периметру, оставив открытым участок шва для выворачивания. На концах швов сделать закрепки. Припуски швов на уголках срезать наискосок.

Костяшки вывернуть. Края выметать и осторожно приутюжить. Открытые участки швов зашить вручную.

Костяшки отстрочить посередине по вертикальной разметке плотным узким зигзагообразным стежком (7a).

C

PUSSELTÄCKE

➔ Pressa fast VOLYMVLISELIN avigsidan av tygdelarna till pusseltäcket.

Mittdel (del 13)

8 Lägg delarna räta mot räta. Nåla och sy ihop kanterna, men lämna en öppning för att vända igenom. Klipp ner sömsmånerna, klipp av snett i hörnen.

Vänd delen. Träckla kanterna, pressa. Sy ihop det öppna sömstället för hand.

Övriga pusseldelar

9 Lägg vardera två delar i olika tyger räta mot räta. Nåla och sy ihop kanterna, men lämna en öppning för att vända igenom. Klipp ner sömsmånerna, klipp av snett i hörnen. Jacka sömsmånerna in i hörnen till tätt intill sylinjen (pilar).

Vänd delarna. Träckla kanterna, pressa. Sy ihop det öppna sömstället för hand.

Sätt ihop **pusseltäcket**.

D

PÅSE

10 Nåla ihop delarna räta mot räta. Träckla och sy fast sid- och nederkanterna på varandra. **Observera**, avbryt sömmarna vid sprundmarkeringarna (pilar); här kommer senare snöret att dras in. Lämna dessutom en öppning för att vända igenom enligt teckningen. Fäst sömdarna.

Vänd påsen genom sömöppningen, rätsidan utåt. Sy smalt ihop det öppna sömstället.

11 Skjut in en påshalva vid TYGVIKNINGSLINJEN aviga mot aviga i den andra halvan; sömmarna möter varandra. Träckla den övre kanten, pressa och kantsticka enligt markeringen för dragskon. Kantsticka de nedre hörnen enligt markeringen och slå i ÖLJETTER.

12 Klipp SNÖRET i två lika långa delar. Skjut in den ena biten enligt teckningen genom en öljet, upp längs påsens sidkant och genom påsens övre kant. Skjut in det andra snöret på den andra sidan på samma sätt. Fäst snörändarna vid varandra med knutar.

С

КОВРИК ПАЗЛ

➔ ВОЛЮМЕНФИЗ приуложит на изнаночные стороны деталей пазла.

Центральная часть (деталь 13)

8 Детали сложить лицевыми сторонами, сколоть и стачать срезы по контуру, оставив открытым участок шва для выворачивания. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок. Центральную часть вывернуть, края выметать, приутюжить. Открытый участок шва зашить вручную.

Остальные части

9 Детали из разных тканей сложить попарно лицевыми сторонами, срезы сколоть и стачать по контуру, оставив открытым участок шва для выворачивания. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок, в уголках - надсечь к строчке (стрелки).

Детали вывернуть, края выметать, приутюжить. Открытые участки швов зашить вручную.

Части **пазла** соединить вместе в **коврик**.

D

МЕШОК

10 Основные части сложить лицевыми сторонами и сколоть срезы. Боковые и нижние срезы сметать и стачать. **Внимание:** оставить открытыми участки боковых швов у меток разрезов (стрелки), потом через эти разрезы вдевается шнур. Дополнительно оставить открытым разрез в одном из швов для выворачивания. На концах швов сделать закрепки.

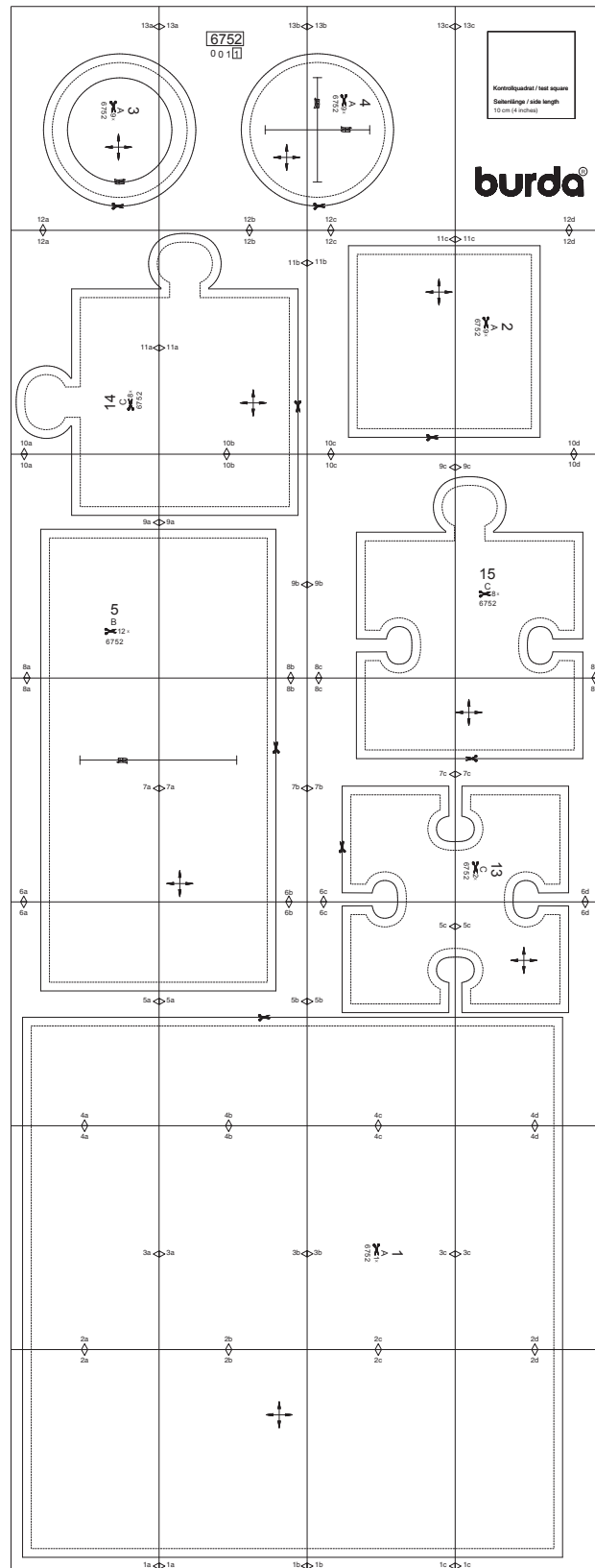
Мешок вывернуть налицо через открытый участок шва. Открытый участок шва застрочить в край.

11 Одну половинку мешка вложить в другую половинку по ЛИНИИ СГИБА, изнаночной стороной к изнаночной стороне, совместив швы. Верхний край выметать, приутюжить и отстрочить мешок по разметке для кулиски. Нижние уголки отстрочить по разметке и пробить БЛОЧКИ.

12 ШНУР разрезать пополам. Один отрезок шнура продеть через одну блочку так, как показано на рисунке, протянуть вдоль бокового края вверх и вдеть в верхнюю кулиску. Концы шнура связать. Второй отрезок шнура продеть во вторую блочку и верхнюю кулиску так же. Концы шнура связать.

burda Download–Schnitt

Modell 6752 Bogen A



Copyright 2015 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

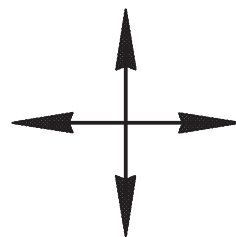
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

1a

2b



1a

1b



$2c$

$1b$

$1c$

2d

1c

4a

3a

2a

4b

2b

3a

3b

4c

3b

3c

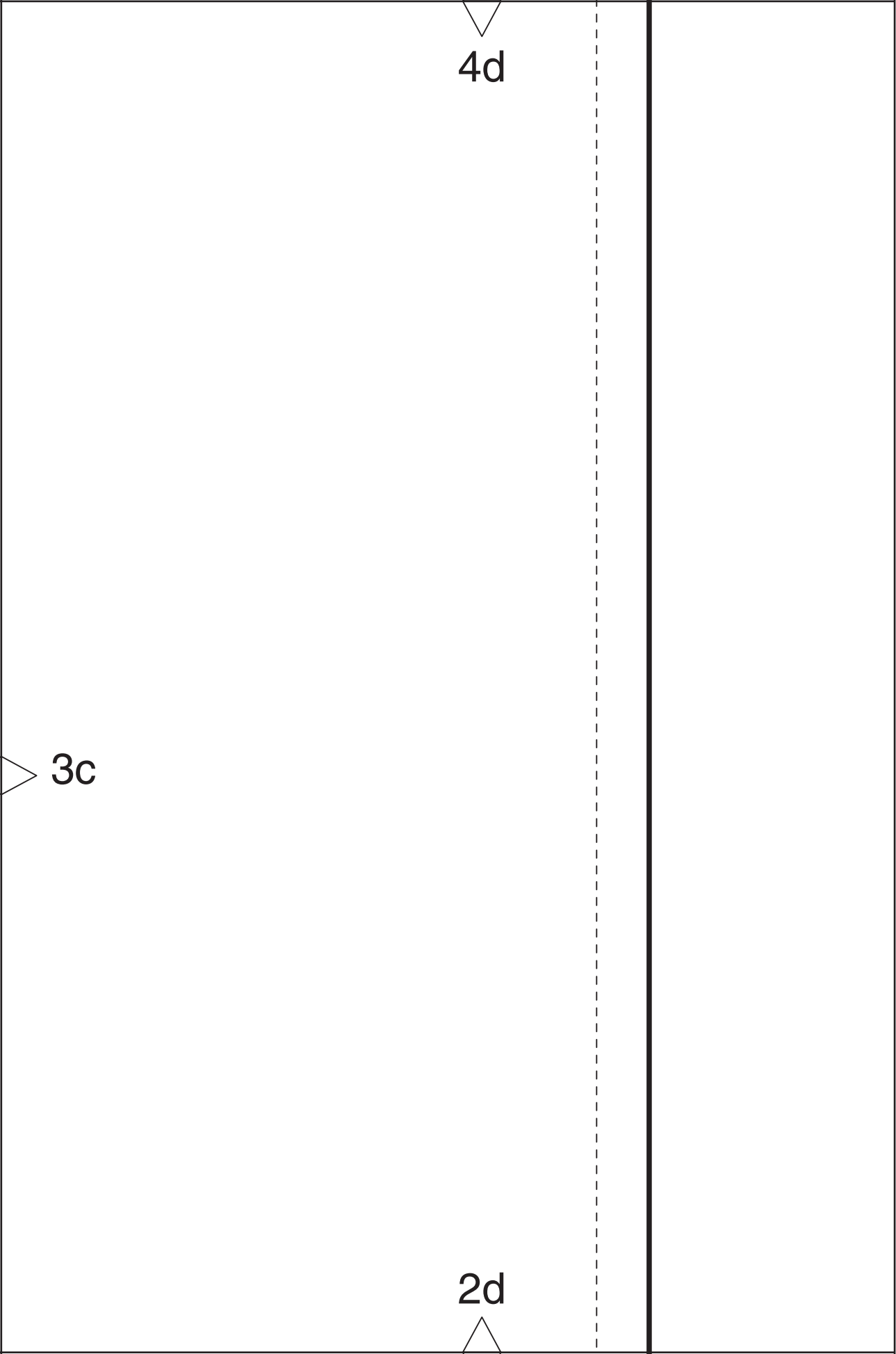
6752



A

1

2c



4d

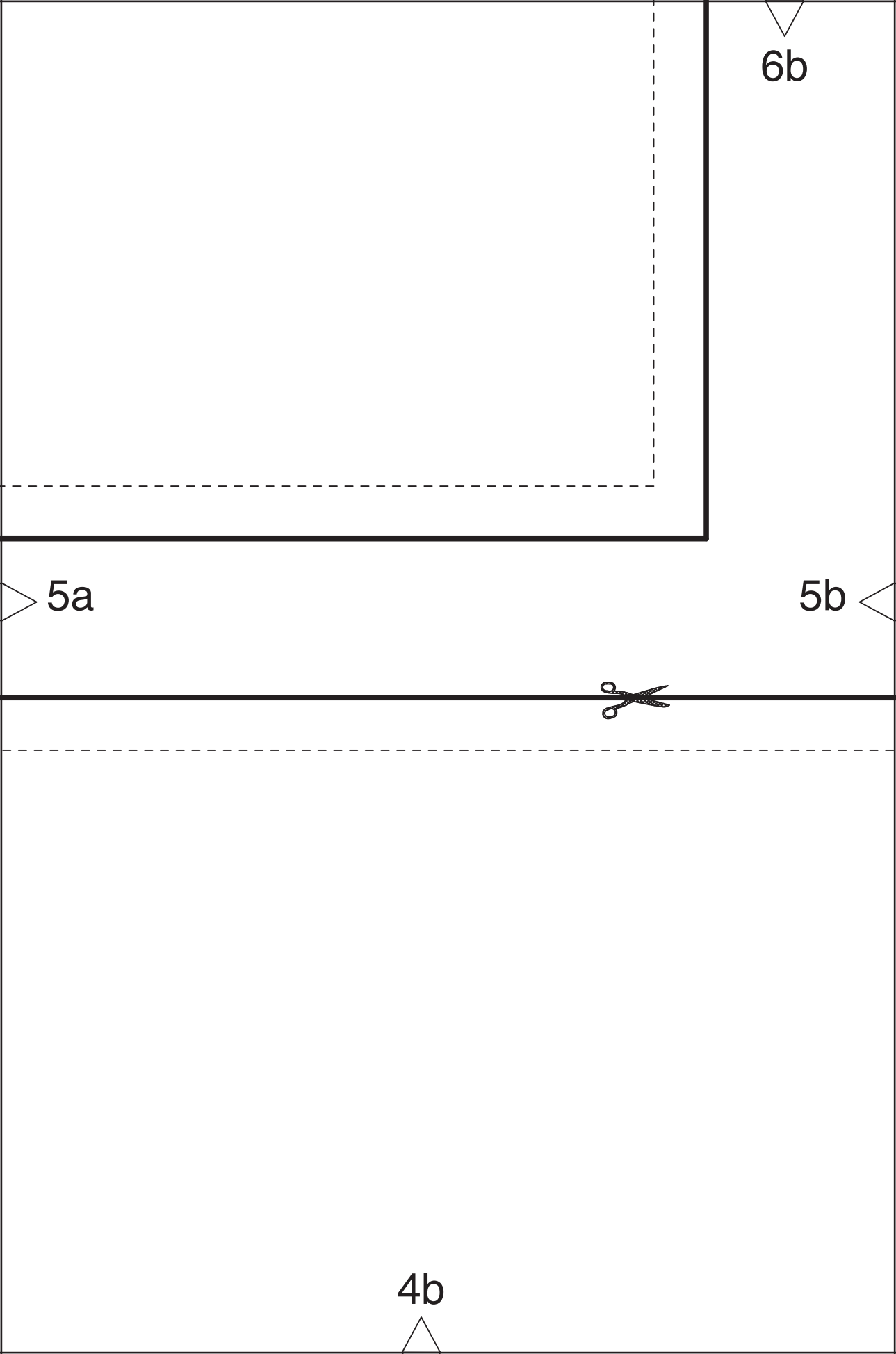
2d

3c

6a

5a

4a

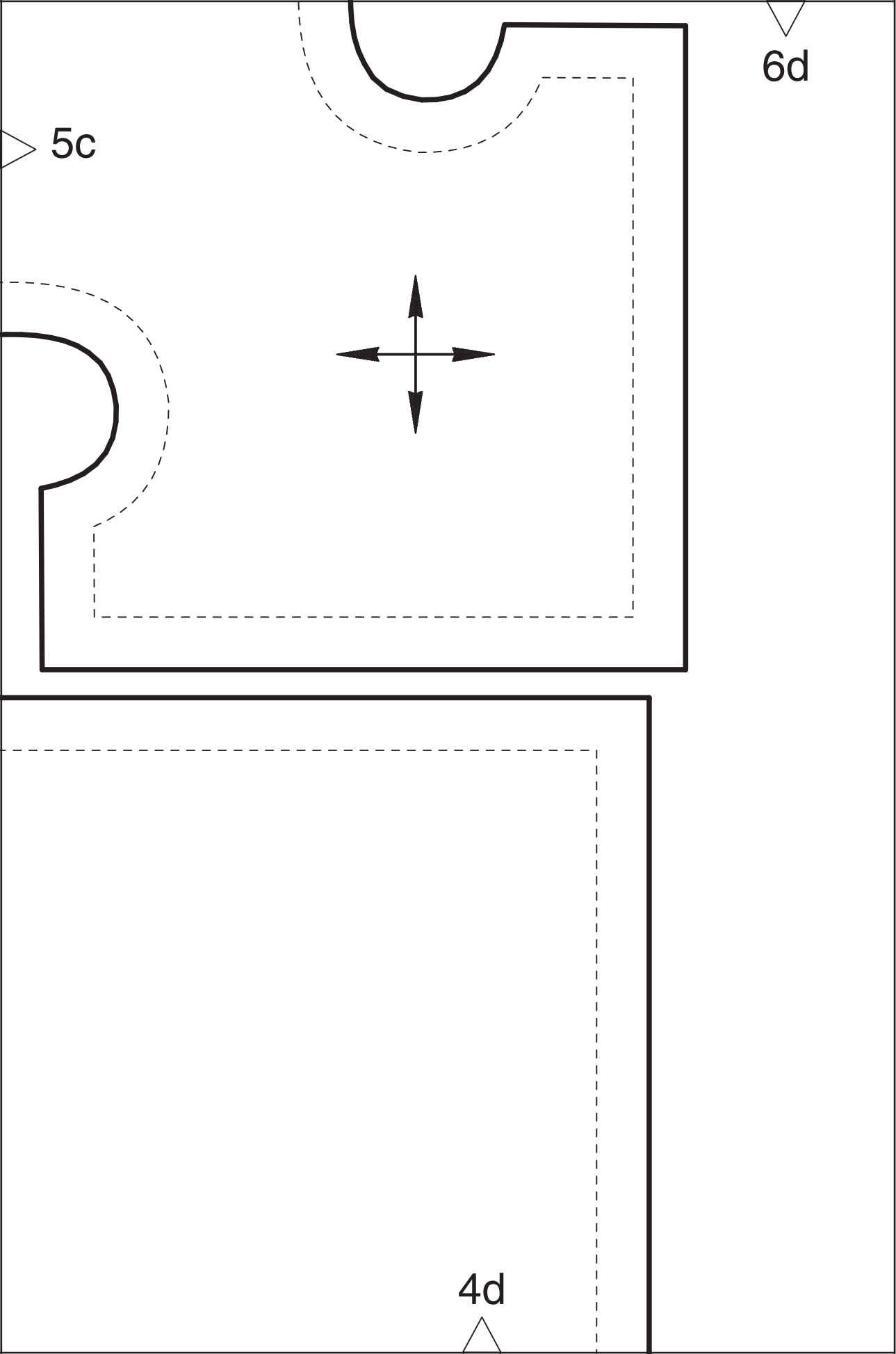


6c

5c

5b

4c

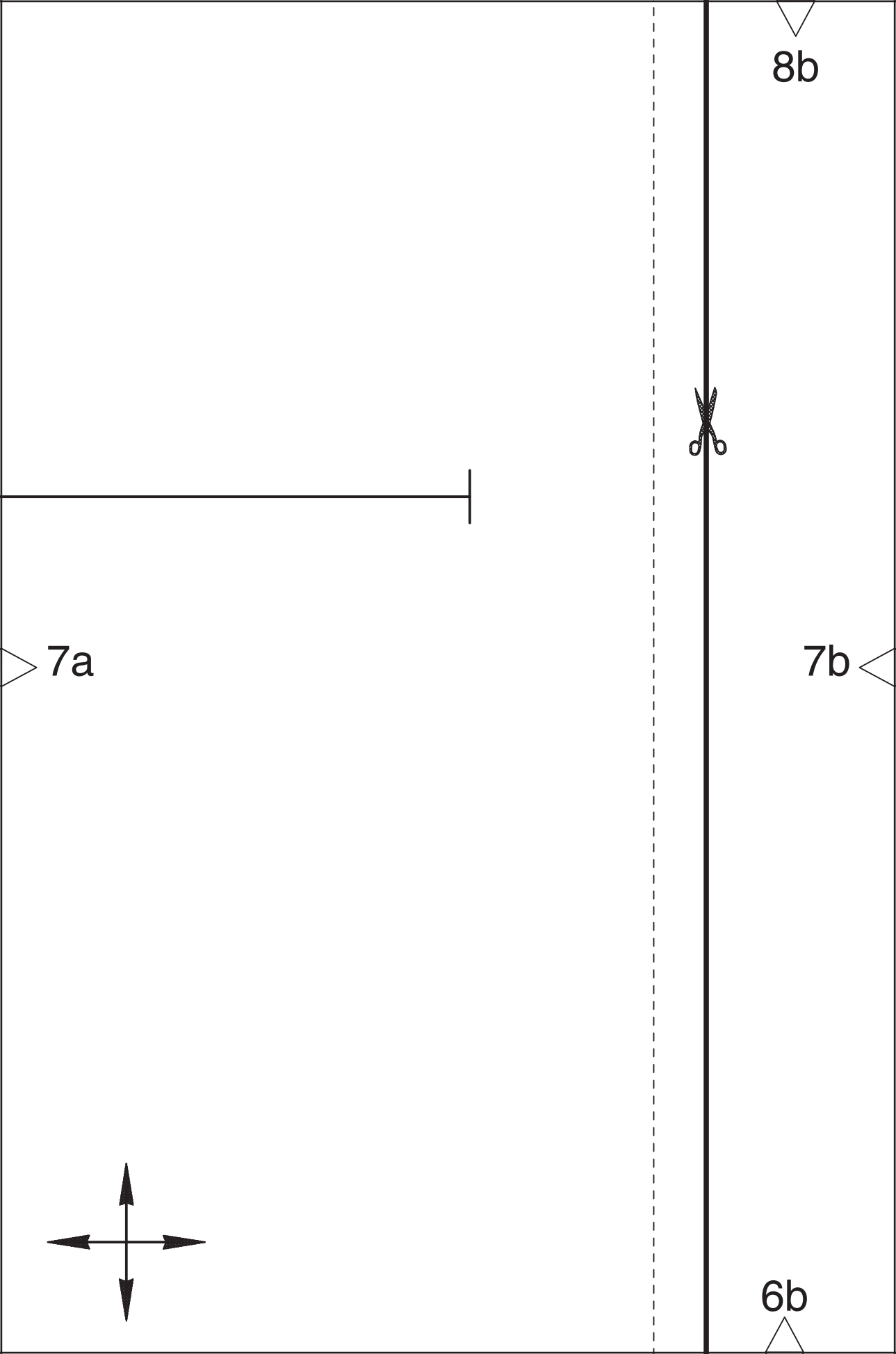


8a

6a

7a







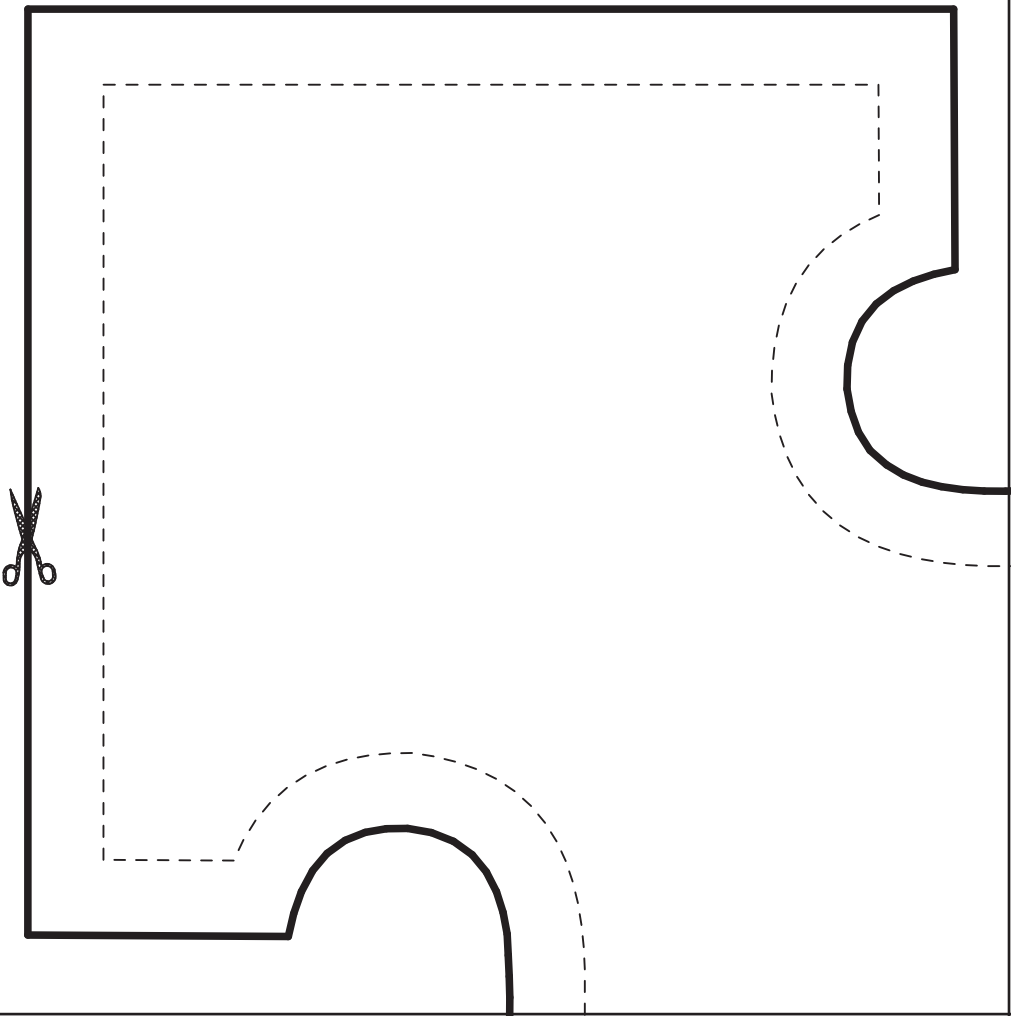
8c



7c



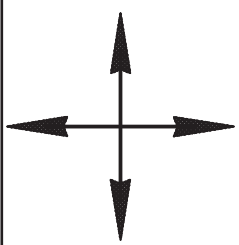
7b



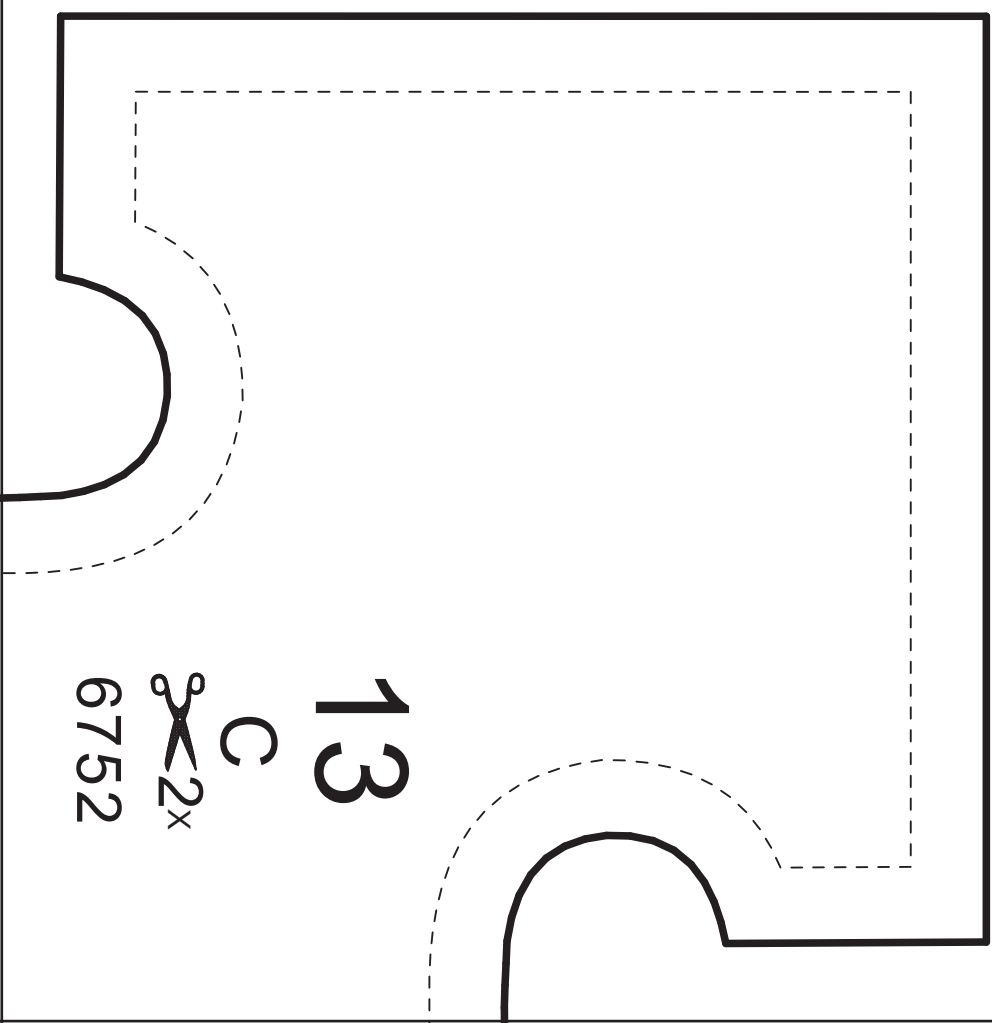
6c



8d



7c



6d

6752



C

13

10a

9a

8a

5
B
✂ 12 x
6752

10b

The diagram shows a rectangular frame with a solid outer border and a dashed inner border. The frame is divided into four quadrants by a vertical solid line and a horizontal solid line. The labels are positioned as follows: '8b' at the bottom right, '9a' at the top left, '9b' at the top right, and '10b' at the bottom left. The label '9a' is accompanied by a small triangle pointing to the left, and '9b' is accompanied by a small triangle pointing to the right.

9a

9b

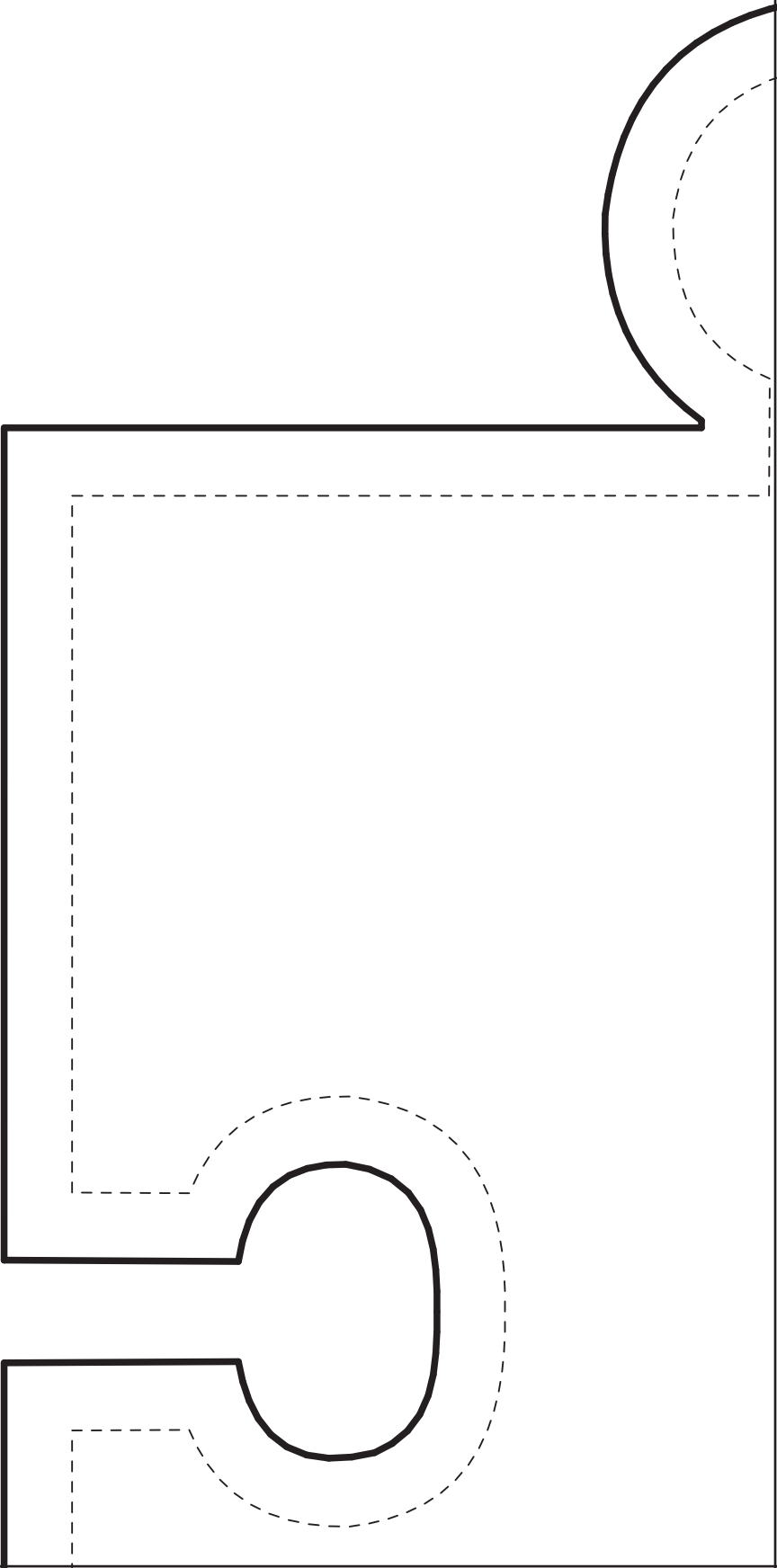
8b

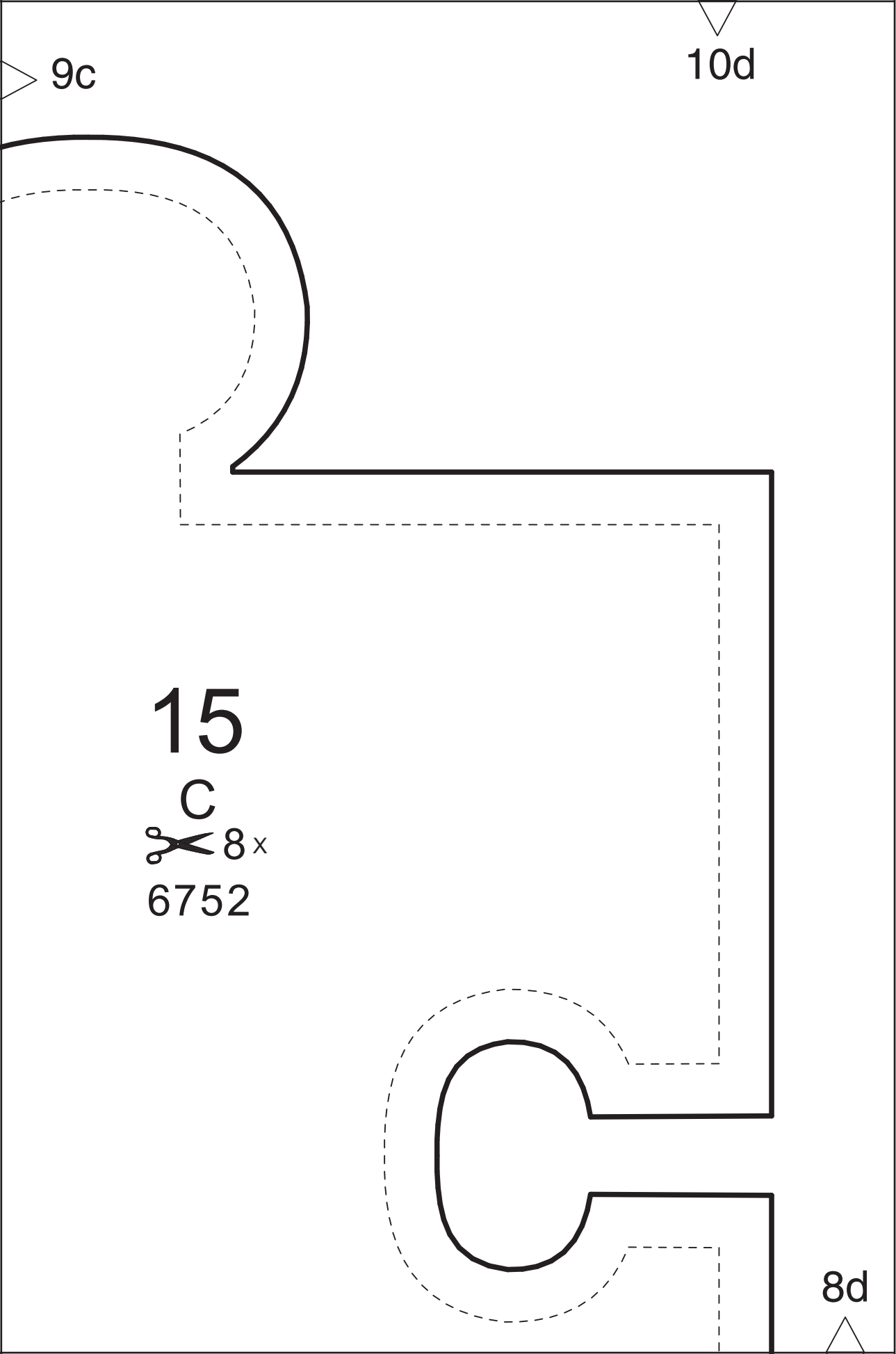
10c

9c

9b

8c





9c

10d

15

C

✂ 8x

6752

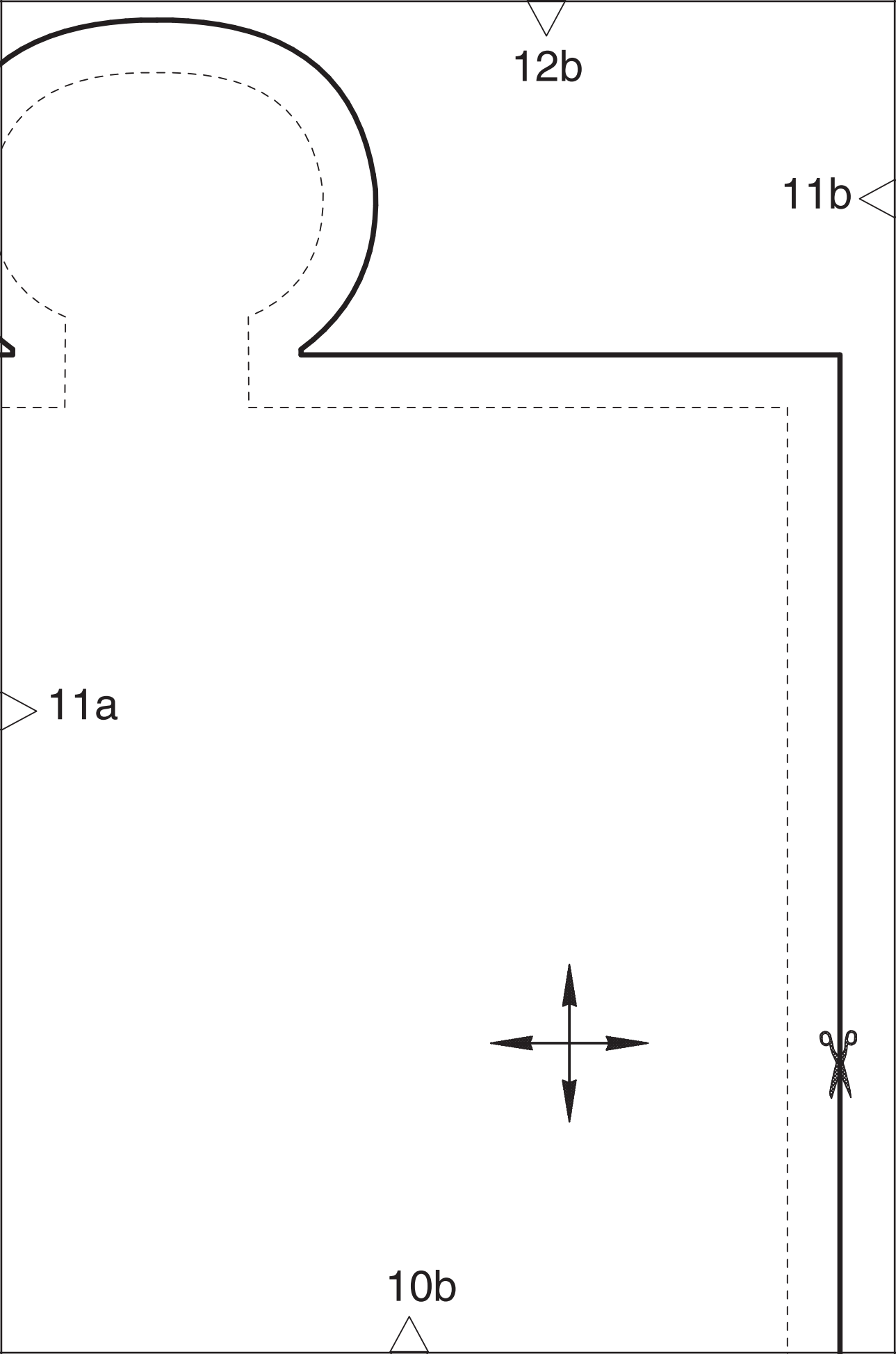
8d

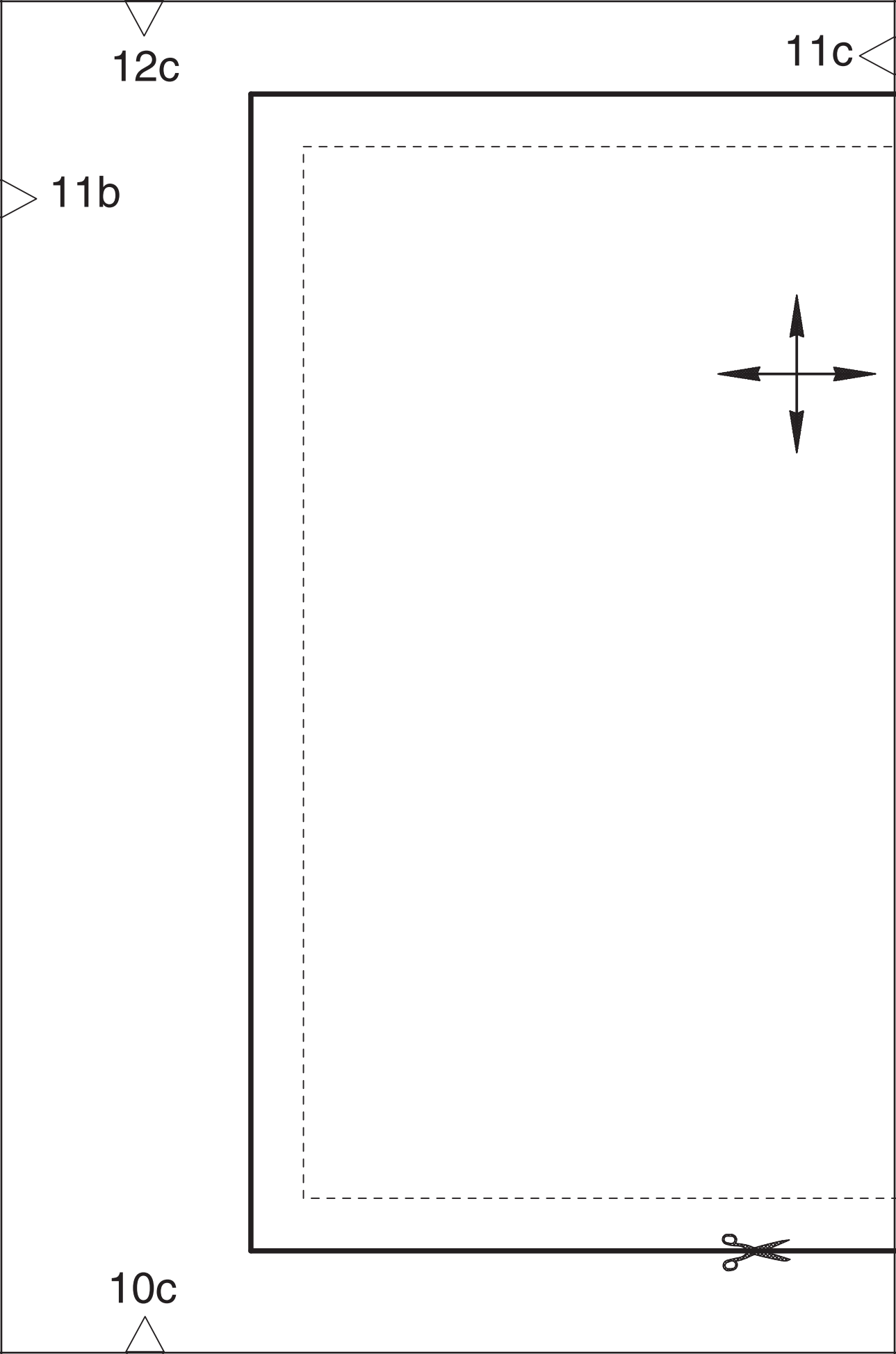
12a

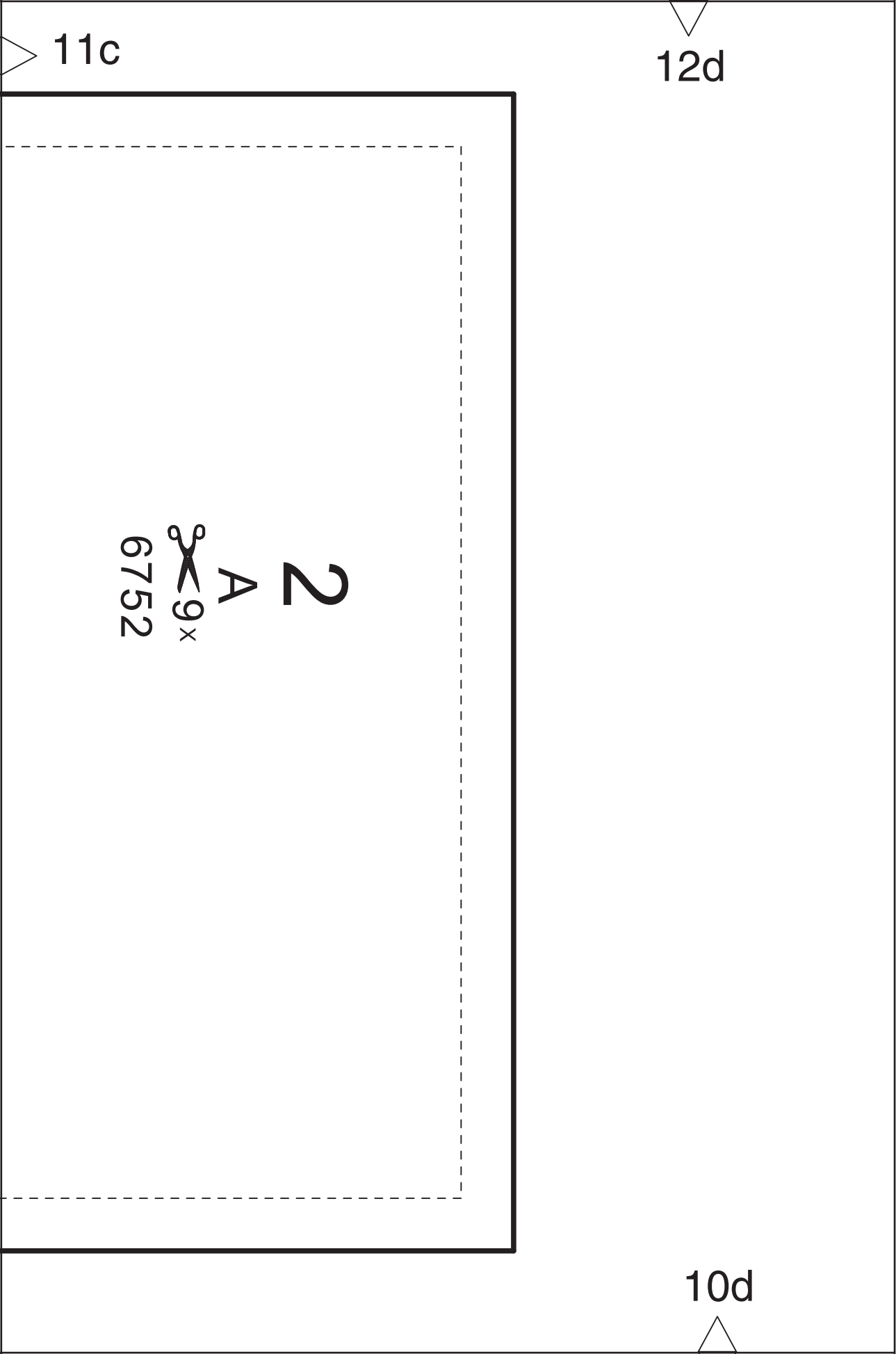
11a

14 C 8x
6752

10a







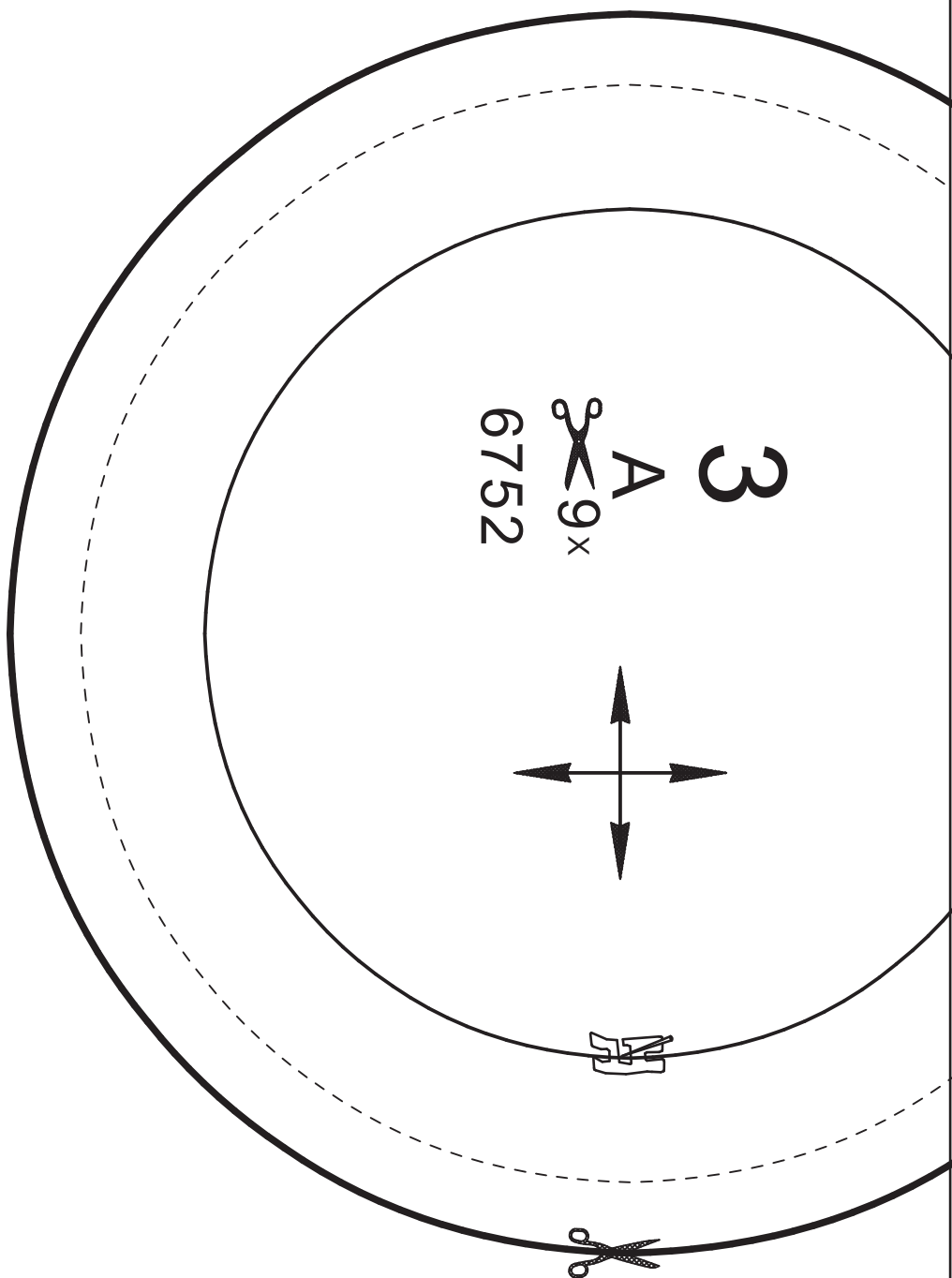
11c

12d

2
A
✂
6752
9x

10d

13a



12a

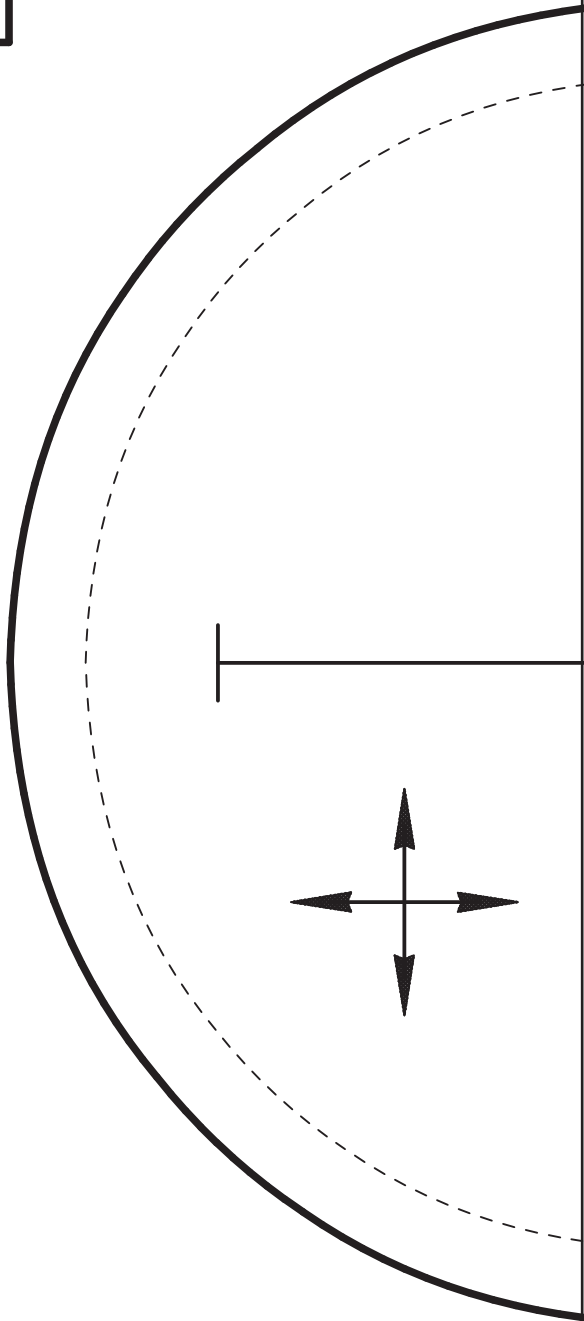
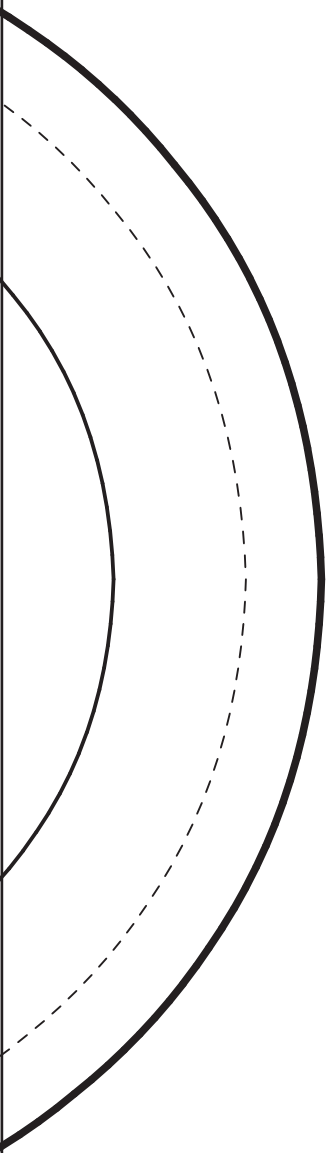


13a

13b

6752

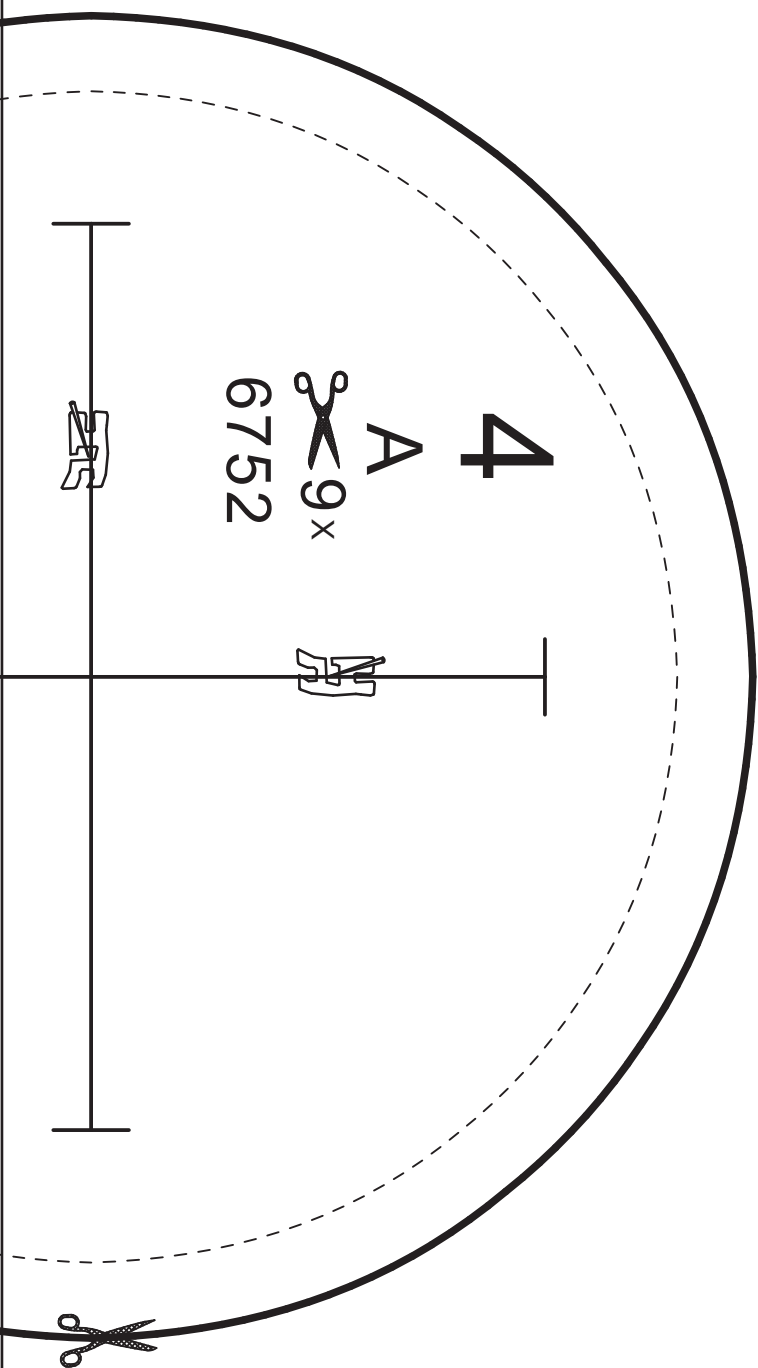
0 0 1 1



12b

13b

13c



12c

13c

Kontrollquadrat / test square

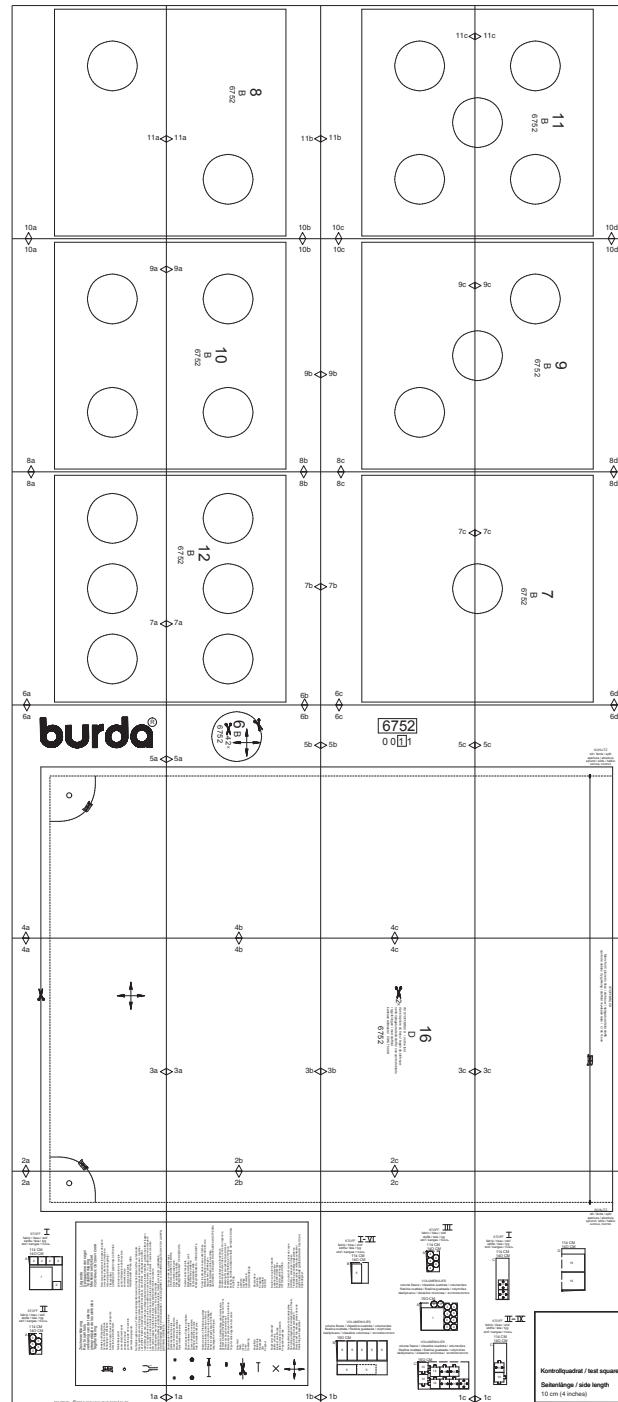
Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

burda®

12d

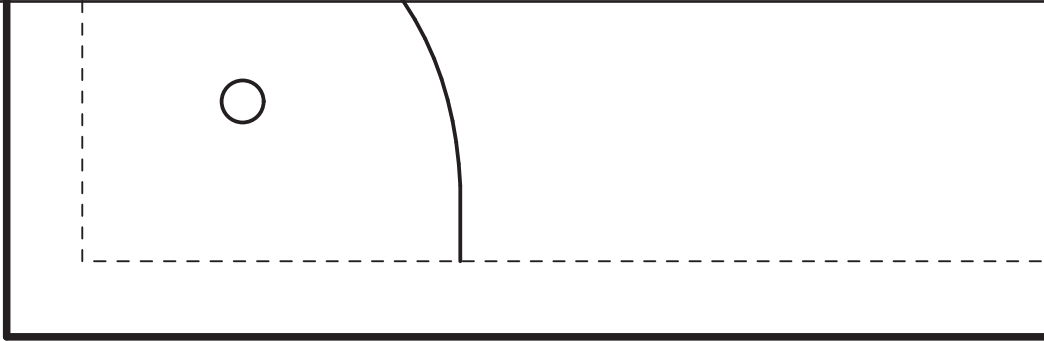
burda Download–Schnitt

Modell 6752 Bogen B



Copyright 2015 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

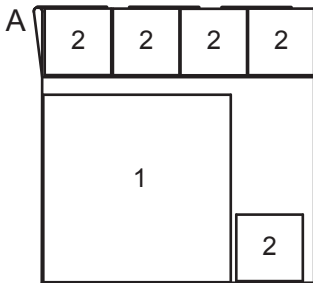


STOFF



fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM
140 CM

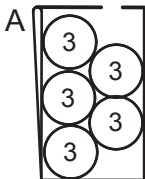


STOFF



fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM
140 CM



Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de piqure.
Avvertenza sulle linee d'impuntura.
Hänvisning till stickningslinjer
Tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

point de raccord de la couture
punto d'attaccatura della cucitura
sömmens början
sauman aloituskohta
НАЧАЛЬНАЯ ТОЧКА ШВА

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring

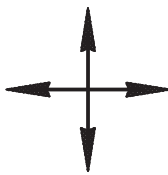
Hinweis auf Stepplinien.
Symbol for stitching lines.
Aanwijzing voor stiklijnen
Indicación para líneas de pespunte
Henviisning til stikkelinjer.

Nahtansatzpunkt
seam attachment point
aanzetpunt naad
punto de ajuste de la costura
sammensyningspunkt



1a

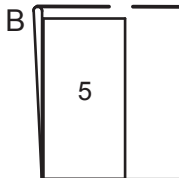
<p>Zwischen den Sternen einreihen Gather between the stars.</p> <p>Tussen de sterretjes rimpelen. Embeber entre las estrellas. Ryñk imellen stjernerne.</p>	<p>Froncer entre les astérisques. Arriciare la stoffa fra le stelline. Rynka mellan stjärnorna. Poiñuta tähtien väliltä МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ</p>
<p>Zwischen den Punkten einhalten. Ease in between the dots.</p> <p>Tussen de stippen verdelen. Embeber entre los puntos. Hold til imellem prikkerne.</p>	<p>Soutenir entre les points. Molleggiare la stoffa fra i punti. Håll in mellan punkterna. Sydä pisteiden väliltä. МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ</p>
<p>Falten werden in Pfeilrichtung gelegt Position pleats in direction of arrow.</p> <p>Plooiën in richting van de pijl leggen. Poner los pliegues según la flecha. Læg læggene i pilretningen.</p>	<p>Poser les plis dans le sens des flèches. Montare le pieghe in direzione della freccia. Lägg vecken i pilriktningen. Laskos taitetaan nuolen suuntaan. ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК</p>
<p>Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende. Symbol indicating the beginning or end of vent.</p> <p>Teken voor begin en einde spij. Marca para el principio o final de la abertura. Tegn for slids begynder eller ender.</p>	<p>Repère de début ou de fin de fente. Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura. Markering för sprundets början eller slut. Merkit osoittaa halkion alun tai lopun. МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА</p>
<p>Einschnitt Slash inknip Corte Opskæring</p>	<p>Fente apertura Uppklipp Aukkomerkki ЛИНИЯ ПРОРЕЗА</p>
<p>Knopfloch Buttonhole knoopsgat Ojal Knaphul</p>	<p>Boutonnière occhiello Knapphål Napinläpi ПЕТЛЯ</p>
<p>Knopf oder Druckknopf Button or Snap knoop of druckknoop Botón o broche de presión Knap eller trykknapp</p>	<p>Bouton ou bouton-pression bottone o automatico knapp eller tryckknapp Nappi tai painonappi ПУГОВИЦА/КНОПКА</p>
<p>Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne See cutting diagrams for straight grain of fabric</p> <p>Draadrichting zie knipvoorbeelden Dirección del hilo, véanse planos de corte Trådretning se klippeplaner</p>	<p>Sens du droit-fil voir les plans de coupe Drittofilo v. schemi per il taglio Trådriktning se tillklippningsplanerna Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.</p>



STOFF **I-VI**

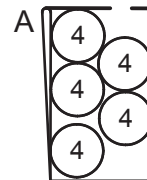
fabric / tissu / stof
 stoffa / tela / tyg
 stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM
 140 CM

STOFF **III**

fabric / tissu / stof
 stoffa / tela / tyg
 stof / kangas / ТКАНЬ

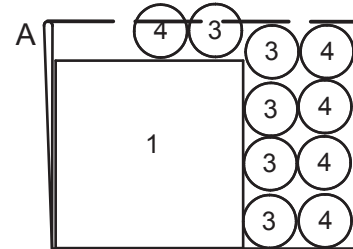
114 CM
 140 CM



VOLUMENVLIES

volume fleece / vlieseline ouatinée / volumevlies
 fliselina ovattata / fliselina guateada / volymvlies
 käsityövanu / vlieseline volumosa / ВОЛЮМЕНФЛИЗ

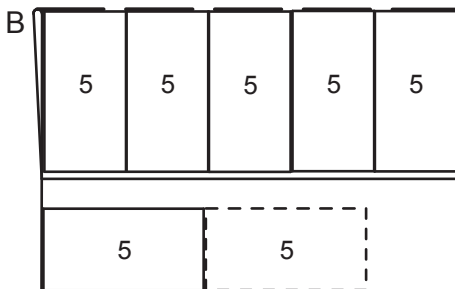
150 CM



VOLUMENVLIES

volume fleece / vlieseline ouatinée / volumevlies
 fliselina ovattata / fliselina guateada / volymvlies
 käsityövanu / vlieseline volumosa / ВОЛЮМЕНФЛИЗ

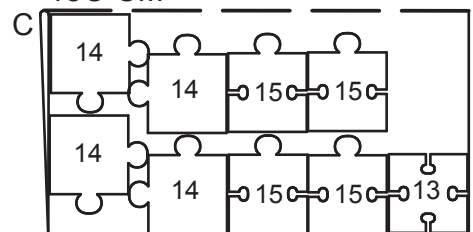
150 CM



VOLUMENVLIES

volume fleece / vlieseline ouatinée / volumevlies
 fliselina ovattata / fliselina guateada / volymvlies
 käsityövanu / vlieseline volumosa / ВОЛЮМЕНФЛИЗ

150 CM



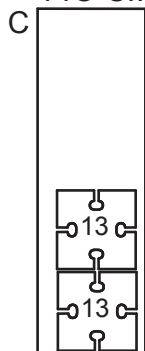
SCHLITZ

slit / fente / split
apertura / abertura
sprund / slids / halkio
ШЛИЦА, РАЗРЕЗ

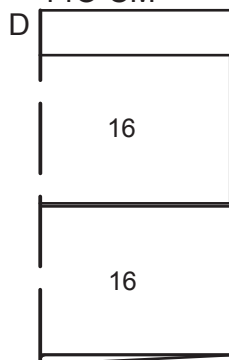
STOFF **I**

fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM
140 CM



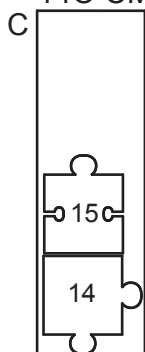
114 CM
140 CM



STOFF **II-IX**

fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

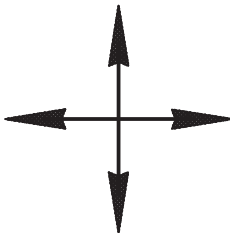
114 CM
140 CM



Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

4a



3a



2a



4b

2b

3a

3b

3c

16

D

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / CTMB TKAHH



4c

2c

3b

4d

STOFFBRUCH

fabric fold / plure du tissu / stofvouw / ripiegatura della stoffa
canto de doblez / tygvikning / stoffold / kankaan taite / СГИБ ТКАНИ



2d

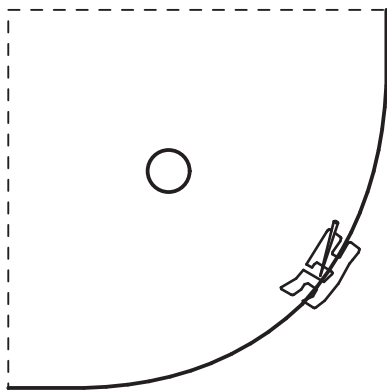
3c

6a

burda®

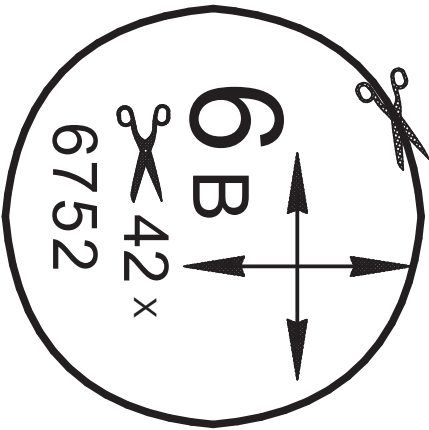
5a

4a



6b

5b



5a

4b

6c

6752

5b

0 0 1 1

5c

4c

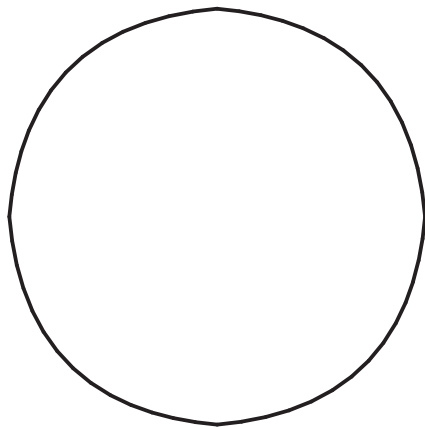
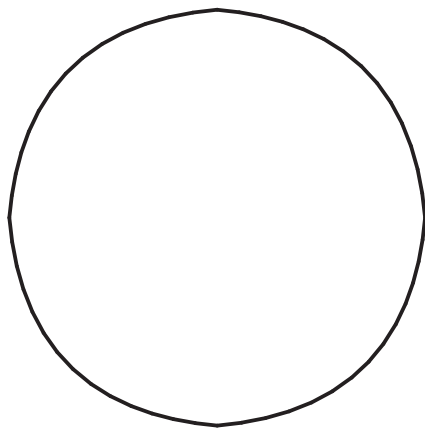
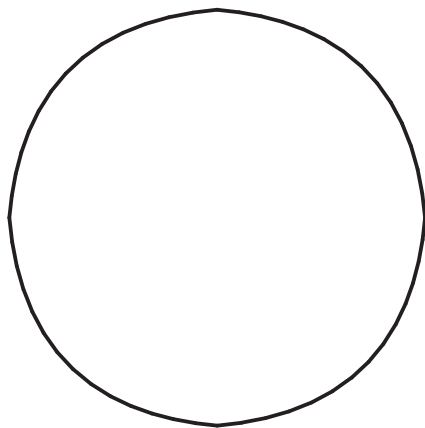
6d

5c

SCHLITZ
slit / fente / split
apertura / abertura
sprund / slids / halkio
ШЛИЦА, РАЗРЕЗ

4d

8a



7a

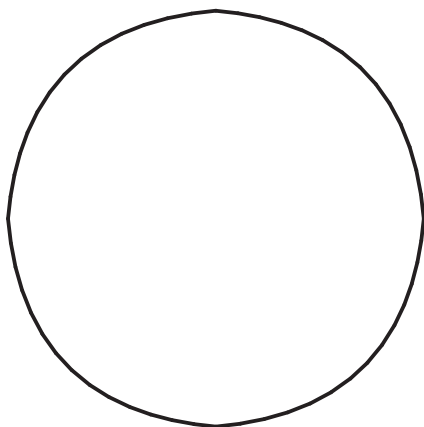
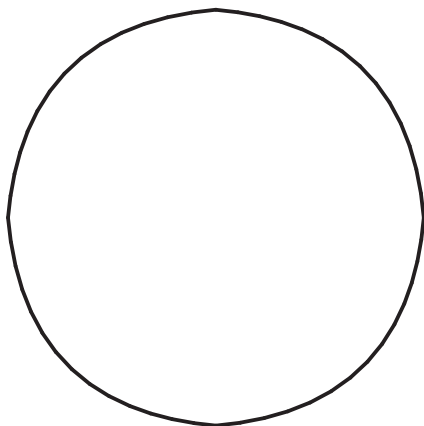
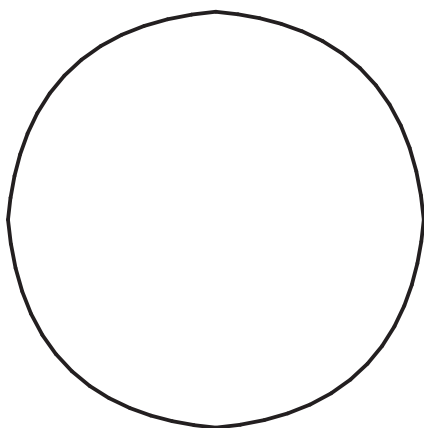
6a

8b

7b

6b

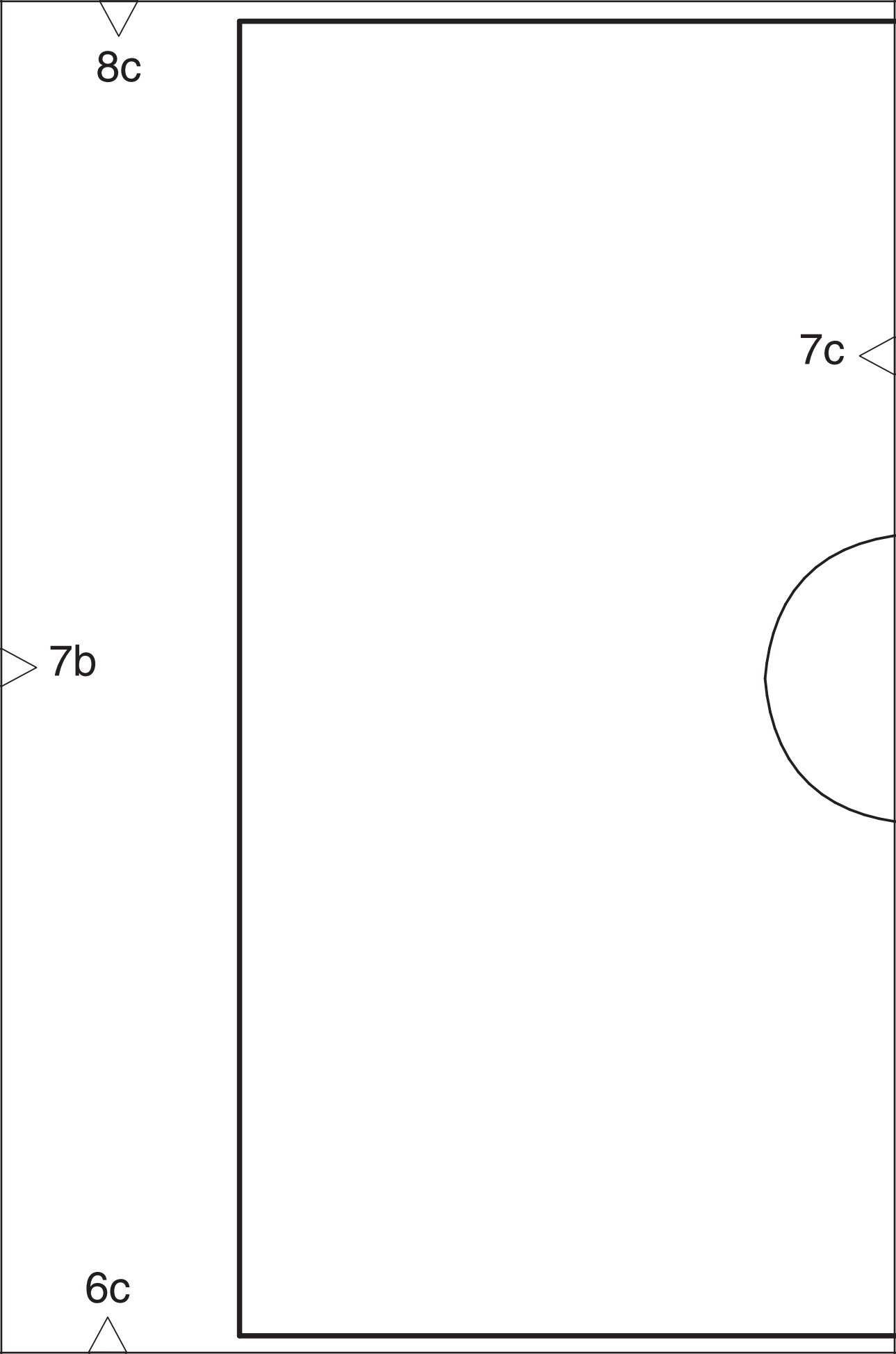
7a



12

B

6752



8c

7c

7b

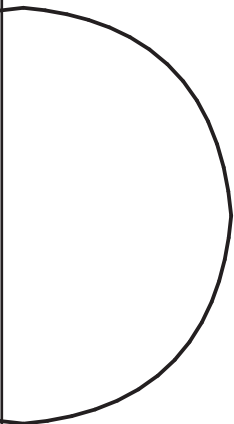
6c

8d

6d

7c

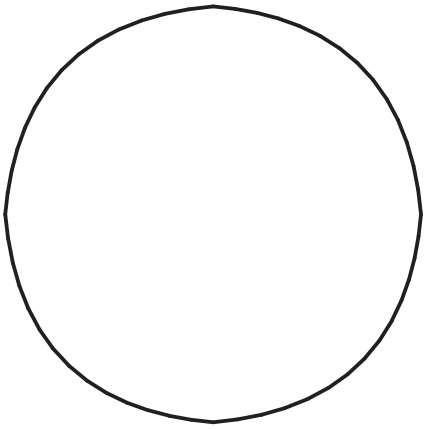
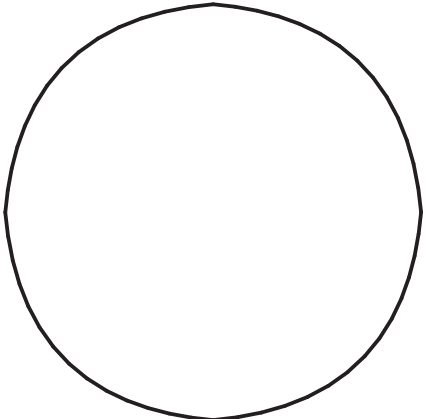
7
B
6752



10a

9a

8a

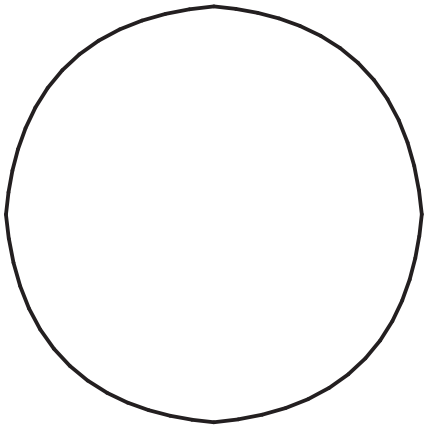
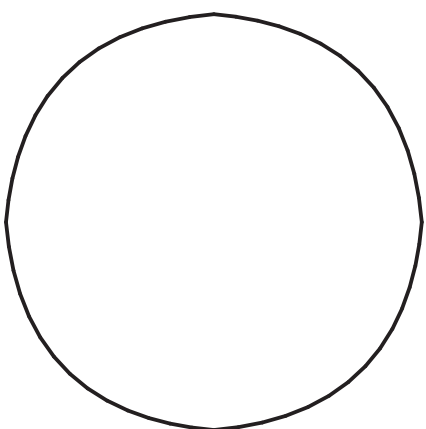


10b

9b

8b

9a



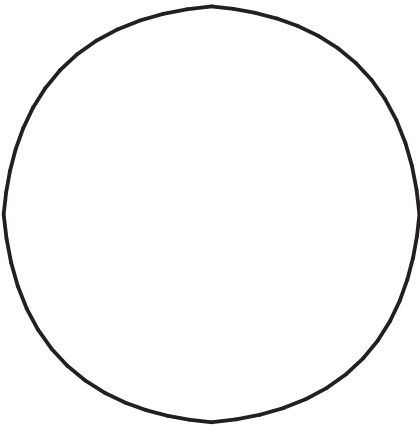
10
B
6752

10c

9c

9b

8c



10d

8d

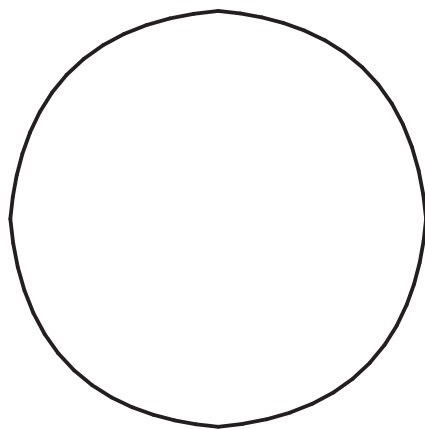
9

B

6752

9c

10a



11a



10b



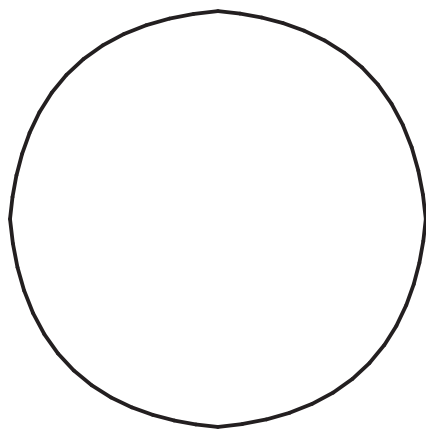
11b



8

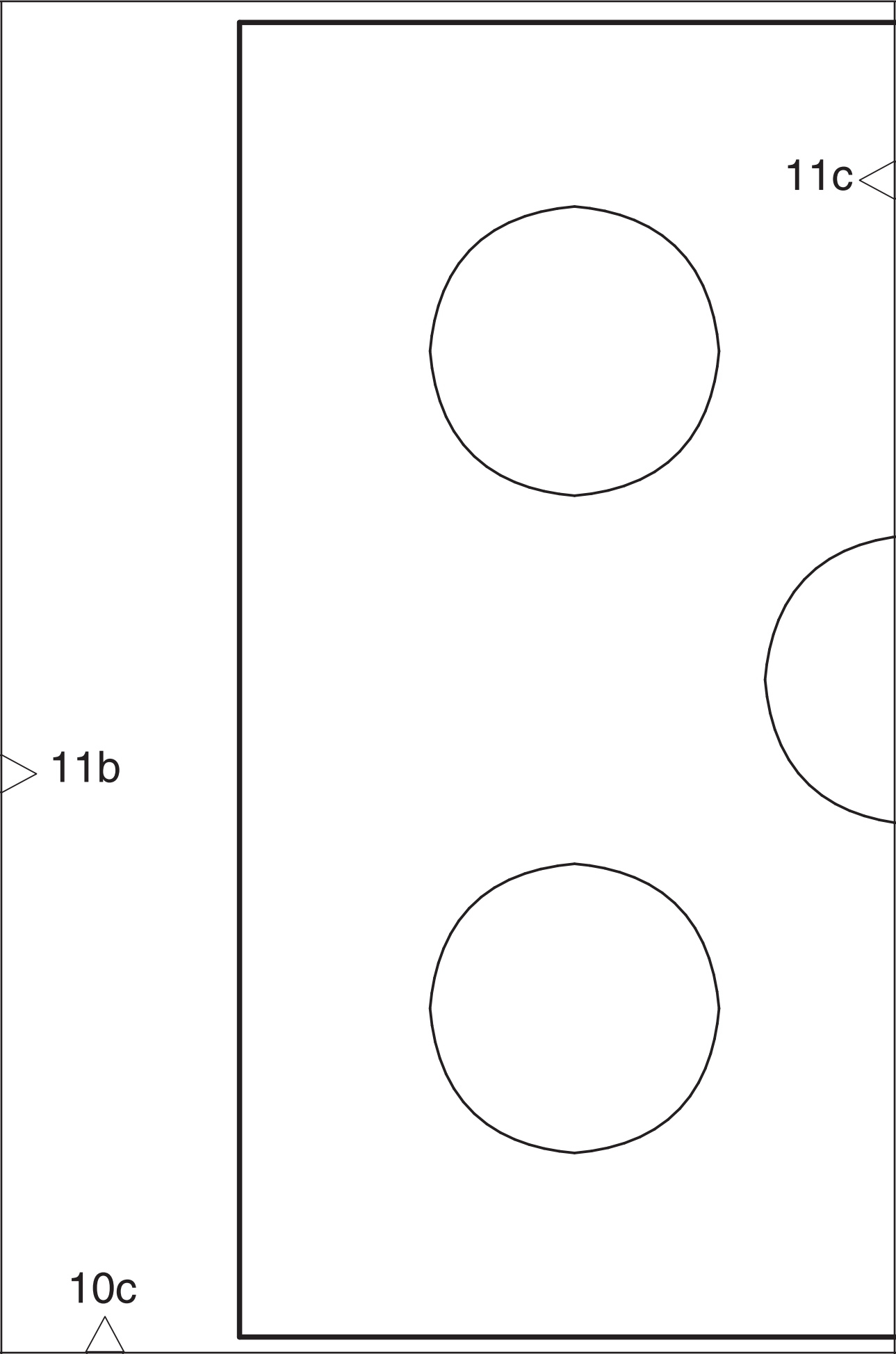
B

6752



11a

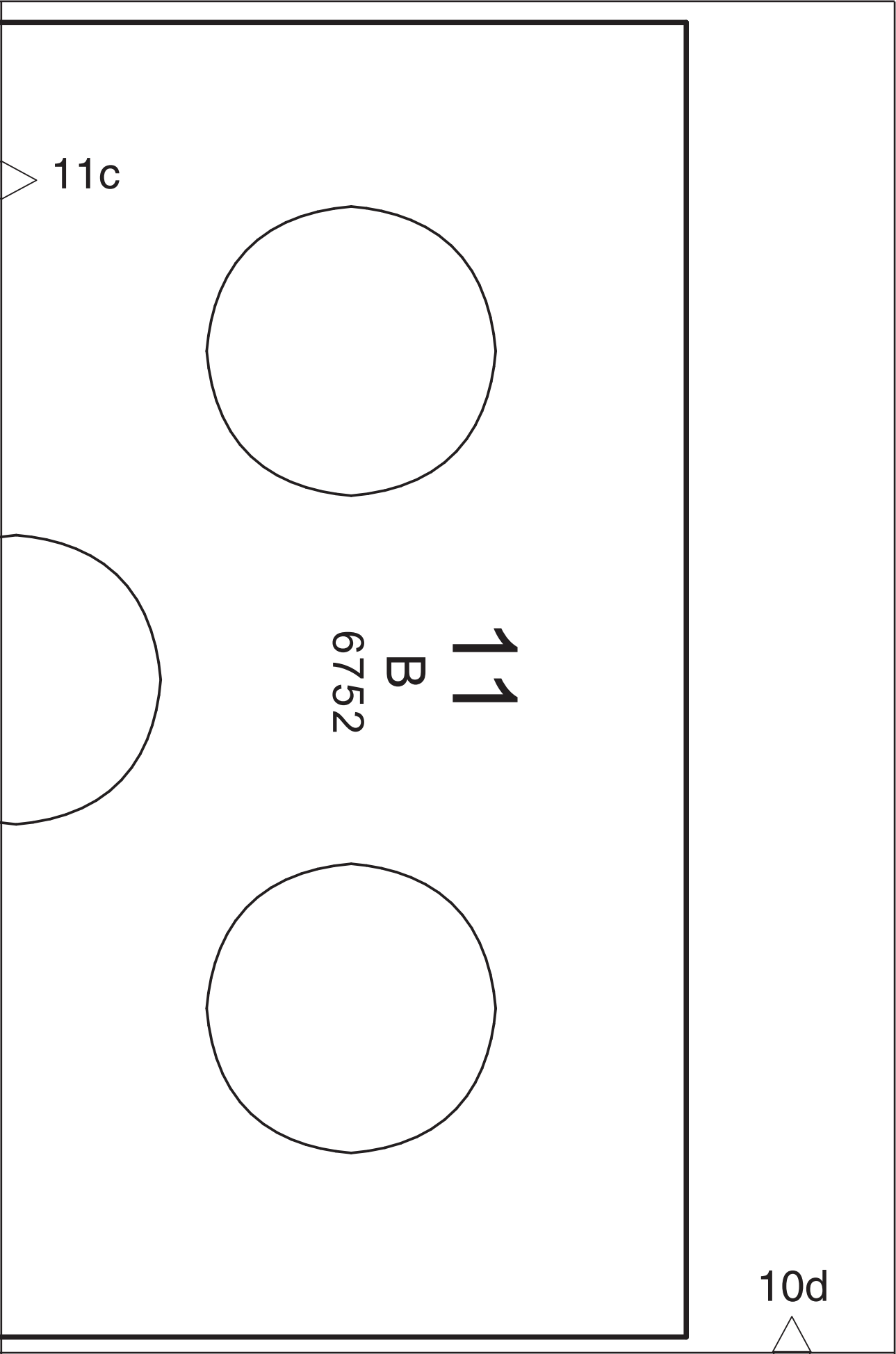




11b

11c

10c



11

B

6752

11c

10d